



**Curriculum vitae
Europass**



Personal information

First name(s) / Surname(s) **VÎLCEANU Constantina Titela**
Address(es) 34 Locotenent Tudor Mierioiu Street, Carcea, Dolj, Romania
Telephone(s) +40720057830
Fax(es)
E-mail elavilceanu@yahoo.com
Nationality Romanian
Date of birth 28.05.1974
Gender Female

Desired employment / Occupational field **University of Craiova, Faculty of Letters, Department of British, American and German Studies**

Work experience

Dates	Occupation or position held
1 October 2019 - up to present	Professor (full-time)
1 October 2009 – 1 October 2019	Associate Professor (full-time)
1 March 2004 - 1 October 2009	Senior Lecturer (full-time)
1 October 2003 –1 October 2009	Senior Lecturer (part-time)
1 October 2000 – 1 October 2003	Junior Lecturer (full-time)
15 February 1999 – 1 October 2000	Teaching Assistant (full-time)
1 October 1998 –15 February 1999	Teaching Assistant (part-time)
1 October 1997 – October 1998	Teaching Assistant (part-time)
1 October 1997– 1 October 2000	Teaching Assistant (part-time)

Main activities and responsibilities

Teaching load and scientific research activity

Theory and practice of translation, Theory and practice of legal translation, Legal English, Legal terminology, Intercultural communication, Pragmatics, ELT methodology – Bachelor's programme and Master's programme

Administration

Director of the *Translatio* Centre for Translation, Communication and Interpretation, University of Craiova (2012 – up to present)

Director of the Department of Publications and Media, University of Craiova (2012 –2016), http://www.ucv.ro/pdf/international/programme/info_docs/UCV_ENG_Brochure.pdf

International Relations Expert, Department of International Relations, University of Craiova (2012 –2016)

Assistant Manager, International Relations Office, Faculty of Letters, University of Craiova (2008 – 2012)

Assistant Manager, International Relations Office, University of Craiova (2006 - 2008)

Assistant Manager, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova (2004 – 2008)

Other academic responsibilities

Co-Director of the Master's programme *Translation and Terminologies in the European Context*, Faculty of Letters, University of Craiova (2018 - up to present), <https://litere.ucv.ro/litere/ro/content/oferta-educa%C5%A3ional%C4%83-master>

Co-Director of the Master's programme *English and French Languages. European Legal Translation and Terminology*, Faculty of Letters, University of Craiova (2008 - 2018), <http://cis01.central.ucv.ro/litere/oferta-educationala/GhidTTJE2013.pdf>

Member of the **Steering Committee** of the *Research Centre for Multilingual Translation and Terminology (French and English)*, Faculty of Letters, University of Craiova (2011 - 2016), http://cis01.central.ucv.ro/litere/site_franceza/cerc_stud_traducere.html

Founding member, *Interlingua* Centre for Modern Languages, Faculty of Letters, University of Craiova (2005- up to present)

Scientific Advisor, *Interlingua* Centre for Modern Languages, Faculty of Letters, University of Craiova (2005-2012)

Name and address of employer

Type of business or sector

Education and training

Dates

Title of qualification awarded

University of Craiova, Faculty of Letters, Department of British, American and German Studies

Higher education

Education

2017 - Order of the Ministry of National Education 4202/21.06.2017

2006 - Order of the Ministry of Education and Research 4871/07.08.2006.

1997-1998

1992-1997

Habilitation

PhD, *Magna cum laude*.

M.A. in French literature

B.A. in English language and literature (major) – French language and literature (minor)

Dates

Training

27 September - 4 October 2017
 16 February 2013
 11 February 2013
 4-10 February 2013
 29 May 2012
 22 May 2012
 18 April 2012
 11 April 2011
 12 November 2010
 10-17 November 2010
 12 June 2010
 19 May 2010
 29 September 2008
 5 May 2007
 14 April 2007
 1-2 February 2007
 11-15 September 2006
 12-14 November 2005
 3-14 July 2000
 1-5 February 1999
 23-28 March 1998

**Title of qualification
awarded**

Certificate of Trainer (including Trainer of Trainers)
 Certificate of university methodologist
 Certificate of attendance
 Certificate of attendance
 Certificate of attendance - Preparation of CAE (Cambridge Advanced English) candidates
 Certificate of attendance - Preparation of BEC (Business English Certificate) and ILEC (International Legal English Certificate) candidates
 Certificate of attendance - Preparation of CPE (Cambridge English: Proficiency Exam) candidates
 A.R.A.C.I.S. (The Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education) expert, Field:
 Applied linguistics
 Certificate of attendance
 Certificate of attendance
 -
 Certificate of attendance of *TRADOS Roadshow* training session (beginner)
 Certificate of Attendance of the Seminar on Training for Project Management, Romania Phare,
 2005/017-553.04.03.02.01, Technical Assistance to Improve the Capacity of the Ministry of Finance and
 Commerce to Coordinate and Administrative Structural Funds
 Certificate of Assessor in the field of Language and Literature
 Certificate of Attendance of MeLLANGE Dissemination Workshop
 Certificate of Attendance of the Seminar on the Dissemination of the new Lifelong Learning
 Programme, LLP
 Certificate of Romanian language linguistic administrator (AD5) in the field of translation
 Certificate of Attendance of the Seminar on "The Dissemination of the European Languages Portfolio"
 Certificate of university methodologist
 Certificate of English Language Teaching Methodology for University Teachers
 Certificate of Teacher Trainer

Education

PhD thesis: "Linguistic and Cultural Loyalty and Alienation. Synonymy-Related Problems in Translation".

Poietics

Training

Trainer, Trainer of Trainers

English Language Teaching Methodology

Applied linguistics, testing and evaluation (CAE)

Applied linguistics, testing and evaluation (BEC)

Applied linguistics, testing and evaluation (ILEC)

Applied linguistics, testing and evaluation (CPE)

Applied linguistics - Evaluation and learning strategies

Applied linguistics - Writing skills for CAE

ELT methodology

Applied linguistics

Translation Studies

Translation pedagogy and internship supervision

Translation and e-learning

Translation and e-learning

Project management

Translation and e-learning

International Relations

Translation evaluation

English Language Teaching Methodology

English Language Teaching Methodology

English Language Teaching Methodology

English Language Teaching Methodology

Principal
subjects/occupational skills covered

Name and type of organisation
providing education and training

Education

University of Craiova.

University of Craiova

University of Craiova

Training

University of Craiova -INCESA, Ministry of Employment, Family, Social Protection and the Elderly,
The National Authority for Occupational Standards, Ministry of Education and Scientific Research
POSDRU 87/13/S/63709 Project - "Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a
didacticienilor din învățământul superior" ("Quality, innovation, communication in system of the
continuing education of higher education methodologists"), Ministry of National Education, University
of Bucharest, " A.I. Cuza " University of Iași, "Babeș Bolyai" University of Cluj Napoca, Polytechnic
University of Bucharest, University of Pitești, "1 December 1918" University of Alba Iulia

The British Council Romania and University of Cambridge ESOL Examinations

The British Council Romania and University of Cambridge ESOL Examinations

University of Cambridge ESOL Examinations

University of Cambridge – ESOL Examinations – Cambridge English Webinars for Teachers: *How
Can Assessment Support Learning? A Learning Oriented Approach*

Cambridge English, Language Assessment, Part of the University of Cambridge - Cambridge English

Webinars for Teachers: *How the Cambridge English: Advanced (CAE) Writing Paper Is Assessed*

A.R.A.C.I.S. (The Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education)

Luxembourg, Translation Centre for the Bodies of the European Union – "The Language of Europe.

Translating for the EU"

Xplanation Language Services, Leuven, Belgium

Craiova, Romania, Webinar - *An introduction to SDL Trados Studio 2009 for Translators*, trainer:

Katherine Weller, SDL

Bucharest, Romania, Professional Translations and SDL

Bucharest, Romania, Ministry of Economy and Finances, *Seminar 1, Training programme for
project management*

Bucharest, Romania, Ministry of Education, Research and Youth

"Paris Diderot" University, France - MeLLANGE Dissemination Workshop

ANPCDEFP (National Agency of European Programmes in Education and Professional Training)

and Ministry of Education and Research, Romania - *Lifelong Learning Programme, LLP*

European Personnel Selection Office (EPSO), European Commission, Brussels, Belgium -

Romanian language linguistic administrator (AD5) in the field of translation

Ministry of Education and Research, Romania and The European Centre for Modern Languages,

Graz - Dissemination of the European Portfolio of Languages

University of Edinburgh, Institute for Applied Language Studies, UK - *Romanian Methodologists'
Group. Summer 2000*

Ministry of Education and The British Council, Romania - *One-week (40 hours) Course in English
Language Teaching Methodology for University Teachers*

Ministry of Education and The British Council, Romania - *A Course for In-Service Teacher Trainers*

**2014-2016: member of the Quality Assurance Committee of the Senate of the University of
Craiova**

2013-2016: Programme evaluation (Bachelor's and Master's) as **international expert with SKVC**
(Centre for Quality Assessment in Higher Education), **Lithuania** and **AQAS** (Agency for Quality
Assurance through Accreditation of Study Programs), **Germany**.

**2012-2013: member of the self-evaluation team and liaison person, EUA-IEP (Institutional
Evaluation Programme, Performance in Research, Performance in Teaching – Quality, Diversity,
and Innovation in Romanian Universities Project**

(http://www.eua.be/Libraries/iep/IEP_Final_Report_University_of_Craiova.pdf?sfvrsn=0)

2011-2016: Programme evaluation (Bachelor's and Master's) - Bucharest University of Economic
Studies,"Spiru Haret" University of Bucharest,"Lumina" - The University of South East Europe,
Bucharest, West University of Timișoara, "The Lower Danube" University of Galați, "Vasile Goldiș"
West University of Arad,"Sapientia" University of Tg. Mureș,"Vasile Alecsandri" University of Bacău
and **institutional evaluation** ("Transilvania" University of Brașov) as an **ARACIS expert**.

Evaluation and quality assurance in
higher education programmes and
research projects

2010-2016: Evaluator, European Commission, **EACEA –Bologna Expert**, field: **Lifelong Learning. Promotion of European Cooperation in Quality Assurance. European Higher Education Area and European Research Area** (www.bolognaexperts.net/user/342)

2010 -2013: participation in **competence-based curriculum design of translator training programmes in Europe as member of OPTIMALE - Optimising professional translator training in a multilingual Europe**, 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network.

Coordonator: University of Rennes 2, France. Partner: University of Craiova.

2008-2016: member of the self-evaluation team, programme: *English and French Languages. European Legal Translation and Terminology*, Faculty of Letters and Faculty of Law, University of Craiova (Master's) with a view to its affiliation to the **EMT network** (European Master's in Translation), **European Commission (programme co-director)**.

2008-2016: Coordinator of the self-evaluation team, programmes: *Translation and Interpretation*; Faculty of Letters, University of Craiova (Bachelor's); *English and French Languages. European Legal Translation and Terminology*, Faculty of Letters and Faculty of Law, University of Craiova (Master's) (**programme co-director**).

2007-2016: evaluator of government grants – higher education, Ministry of National Education and Scientific Research, Fields: **Language and Literature; Modern Languages**.

2004-2016: member of the Quality Assurance Committee, Faculty of Letters, University of Craiova, http://cis01.central.ucv.ro/litere/structura/Comisiile_permanente_ale_facultatii.pdf

2004-2016: member of the **graduation examination board** Faculty of Letters, University of Craiova (Bachelor's and Master's), and of **Doctoral thesis reviewer** (University of Craiova and "The Lower Danube" University of Galati).

2004-2016: member of the **evaluation, curriculum design and programme development team**, programmes: *Translation and Interpretation; English - A Foreign Language and Literature*, Faculty of Letters, University of Craiova (Bachelor's); *English and French Languages. European Legal Translation and Terminology*, Faculty of Letters and Faculty of Law, University of Craiova; *English Language. Theoretical and Applied Studies*, Faculty of Letters, University of Craiova (Master's).

2004-2016: member of the self-evaluation team, programmes: *Translation and Interpretation; English - A Foreign Language and Literature*, Faculty of Letters, University of Craiova (Bachelor's); *English and French Languages. European Legal Translation and Terminology*, Faculty of Letters and Faculty of Law, University of Craiova; *English Language. Theoretical and Applied Studies*, Faculty of Letters, University of Craiova (Master's).

Personal skills and competences

Mother tongue(s)

Other language(s)

Self-assessment

European level (*)

Language

Romanian

English, French, Italian, Spanish

	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	Written production
E	C2	C2	C2	C2	C2
F	C2	C2	C2	C2	C2
I	B2	B2	A2	A2	A2
S	B2	B2	A2	A2	A2

(*)Common European Framework of Reference for Languages

Social skills and competences

Communicative competence – both interpersonally and at the organizational level, ability to initiate and maintain communication and networking, team working skills, tolerance, social empathy, openness to innovation and transfer of innovation – these skills and competences have been acquired during the education and training programmes, by attending national and international conferences and social events, by team working, by travelling abroad, etc

Organisational skills and competences

Good time management, the ability to optimize communication, team building and team working skills – by the very nature of the profession (teacher of English) and by participating in international projects, staff mobility schemes, by (co-)organizing conferences, etc.

Computer skills and competences

Microsoft Office user

Driving licence

Car driving licence, category B, since 2002.

Annexes

Annex 1: **Membership of professional bodies**

Annex 2: **Publications**

Annex 3: **Scientific research activity**

Annex 4: **Conference attendance**

Annex 5: **Teaching staff mobility and training**

Annex 6: **Member of editorial boards**

Annex 7: **Member of evaluation teams and examination boards**

Annex 8: **Professional recognition**

Annex 9: **Academic Distinctions, Honours and Awards**

Annex 10: **Other titles**

Annex 1: Membership of professional bodies

- **ESSE** (The European Society for the Study of English). **Board Member** (since February 2017)
- **RSEAS** (Romanian Society for English and American Studies). **President** (since February 2017)
- **ELTECS** (English Language Teaching Contacts Scheme)
- **Bologna Experts Community**, <http://www.bolognaexperts.net/user/342>
- **The Linguists List, International Linguistics Community Online**, <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=199728>
- **British Council Network, Romania**, PRESETT and UNISCHOOL projects (1997-2000)
- **IATEFL** (International Association of Teachers of English as a Foreign Language)
- **TETA** (Timișoara English Teachers' Association), affiliated with IATEFL
- **ADSTR** (Association for the Dialogue between Science and Theology in Romania)

Expertise

- **EACEA, European Commission Bologna Expert**, Fields of expertise: Lifelong Learning. Promotion of European Cooperation in Quality Assurance. European Higher Education Area and European Research Area) (since 2010)
- **European Commission, EPSO (European Personnel Selection Office), Directorate General for Translation – Linguistic administrator (AD5)** (since 2006)
- **International evaluator** with **SKVC** (Centre for Quality assessment in Higher Education), Lithuania (2013), http://www.ttvam.lt/wp-content/uploads/2013/06/TTVAM_Vizualine.pdf, <http://www.vdu.lt/wp-content/uploads/2014/03/20140228-K%C5%ABrybin%C4%97s-industrijos-mag..pdf>, http://www.smk.lt/uploads/vertinimas/Viesuju_rysiu_studiju_programos_isorinio_vertinimo_isvados_Vilnius.pdf and with **AQAS** (The Agency for Quality Assurance through Accreditation of Study Programs), Germany (2015)
- **ETS – programme evaluator** within "**The Development and the Consolidation of Quality Culture in the Romanian Higher Education System (QUALITAS)**", contract POSDRU/155/1.2/S/141894, implemented by ARACIS, in partnership with the Central and Eastern European Network of Quality Assurance Agencies in Higher Education (CEENQA). (2015)
- **ARACIS** (The Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education) **evaluator** Field: Applied Linguistics (since 2011)
- **Ministry of Education, Research and Sports, Romania evaluator**. Expert – Government scholarships. Fields: Language and literature; Applied Linguistics (since 2007)
- **Scientific Advisor** - Pro Universitaria Publishing House, University of Craiova (since 2011)
- **Member of the Scientific Council** of Universitaria Publishing House (since 2012)

Annex 2: Publications

Books

- 2017, *Dynamic interfaces of translation, pragmatics and intercultural communication*, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-1282-2.
- 2014, *A Pathway to Legal English*. Bucuresti: C.H. Beck, 204 pp, ISBN 978-606-18-0360-6. Citations: <http://carti.juridice.ro/3129/a-pathway-to-legal-english-titela-vilceanu.html>, <http://www.ujmag.ro/autori/titela-vilceanu>, <http://www.librarie.net/autor/76015/titela-vilceanu>, http://www.librariaeminescu.ro/isbn/606-18-0360-6/Titela-Vilceanu__A-Pathway-to-Legal-English, <http://www.cartepedia.ro/traducator/titela-vilceanu-5214>, <http://www.libris.ro/carti/limbi-straine/engleza?1=1&ord=8&nav=1>
- 2008/2011, *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, 205 pp, ISBN 978-606-510-055-8. Citations: <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000512675>, <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=199728>, <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000512675>, http://www.bibnat.ro/dyndoc/publicatii/BN_CAH/CAH%201.pdf
- 2007, *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*, Craiova: Universitaria, 320p p., ISBN 978-606-510-024-4. Doctoral thesis. Citations: <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000512727> <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=199728>, <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000512727>
- 2005, *Pragmatics. The Raising and Training of Language Awareness*, Craiova: Universitaria, 201 pp., ISBN 973-742-070-5, <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000419255>
- 2003/2005/2008/2011, *Translation. The Land of the Bilingual*, Craiova: Universitaria, 204 pp., ISBN: 973-8043-280-X http://www.worldcat.org/search?q=titela+vilceanu&qt=search_items&search=Search, <http://www.365mag.ro/carti/limba-engleza/translation-the-land-of-the-bilingual.html>, <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000206283>

Course books

- 2011, *Translation Knowledge, Attitudes and Skills*. Course book, Distance Learning programme, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-0169-7, 72 pp
- 2011, *Introduction to Pragmatics. The Science of/for Language Users*. Course book, Distance Learning programme, Craiova, Universitaria, ISBN 978-606-14-0144-4, 76 pp.
- 2003, *Grammar in Use. An Exercise Book*, Craiova: Tipografia Universității din Craiova, 80 pp., <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000261457>

Translations

- 2007, *Dumnezeu într-o lume evoluționistă* (transl. from English), author: Niels Henrik Gregersen, University of Copenhagen, Colectia: Stiinta si Religie (Collection: Science and religion), Bucharest: Curtea Veche, 160 pp. / Format: 13 x 20 cm, ISBN: 978-973-669-395-3. forkningsbasen.deff.dk/View.external?recordId=ku2211826 (Danish National Research Database), www.sciencepaper.eu/stiinta%insocietate/stiinta%si%religie/tabid/64/Default.aspx - 25k, www.adstr.ro/books.htm (baza de date a ADSTR), www.curteaveche.ro/Dumnezeu_intr_o_lume_evolutionista-3-543-32k, www.carti-religioase.ro/edituri/curtea_veche-83k, www.curteaveche.ro/index.php?module=Pagesetter&func=viewpub&tid=3&pid=543&Nume...intr... - 33k, www.libertaspublishing.ro/carti/2592/dumnezeu-intr-o-lume-evolutionista - 21k, www.metropolis.ro/books/book.php?product_id=2410-20k, <http://www.cartepedia.ro/traducator/titela-vilceanu-5214>, <http://www.e-librarii.ro/titela-vilceanu>, <http://193.231.13.17/vufind/Record/BCU01000483963>, nelanth.cvt.dk/google-scholar/15/0102/2263.xml

Papers

- chapters in collected volumes published abroad

1. Vilceanu, T., 2016, "Evaluating Online Resources for Terminology Management in Legal Translation" in Dejica, D., Hansen, G., Sandrini, P., Para, I. (eds.). *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*. Berlin: De Gruyter, ISBN: 978-3-11-047205-9, pp. 96-109, <http://www.degruyter.com/view/product/469435>

- in peer-reviewed international journals

1. Vilceanu, T., 2019, "Learner Corpus-Driven Approach to Quality Assurance in Translation" in *Procedia - Social and Behavioural Sciences (EpSBS)*, vol. 8th International Conference EDU-WORLD 2018 - "Education Facing Contemporary World Issues", Pitesti, Romania, e-ISSN: 2357-1330, <https://doi.org/10.15405/epsbs.2019.08.03.182>, pp. 1481-1487, Web of Science WOS Clarivate ISI Conference Proceedings Citation Index (ISI CPCI)
2. Vilceanu, T. (co-author), 2018, "Learner Corpora and Cross-Linguistic Applications" in *The Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara (Buletinul Științific al Universității Politehnice din Timișoara)*, issue no. 17/2018, ISSN: 1583-7467, pp. 5-18, Ebsco, ERIHPLUS, CEEOL, DOAJ, Worldcat, MLA, <http://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/issues-bs>
3. Vilceanu, T., 2018, "Does Translation (Ex)Change Everything?" in *LinguaCulture*, volume 9, issue no. 2, pp. 146-156, ISSN print - 2067-9696, ISSN electronic - 2285-9403, <http://journal.linguaculture.ro/> (**de Gruyter Open**), **ERIH PLUS**, DOAJ, EBSCO (relevant databases), EBSCO Discovery Service, CEJSH (The Central European Journal of Social Sciences and Humanities), CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), Google Scholar, J-Gate, JournalTOCs, MLA International Bibliography, ProQuest (relevant databases), ResearchGate, Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb and WorldCat (OCLC), <http://journal.linguaculture.ro/archive/63-volume-9-number-2-2018>
4. Vilceanu, T., 2018, "An Action-Oriented Approach to Translation and Translation Studies" in *Romanian Journal of English Studies (RJES)*, issue no. 15/2018, ISSN: 1584-3734, pp. 122-127, DOI: 10-1515/rjes-2018-0016, MLA, EST, de Gruyter, St. Jerome Publishing

Bibliography, Library of Congress, EBSCO Discovery Service, WorldCat etc., <https://litere.uvt.ro/publicatii/RJES/index.htm>, <https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/15/1/article-p122.xml>.

5. Vilceanu, T. (co-author), 2018, "Reducing The Side Effects of Energy Security in Conjunction with Increasing Food Security. Case Study-Husnicioara, Mehedinți County" in **Redefining Community in International Context (RCIC)**, volume 7, issue no. 1, Braşov: Editura Academiei Forţelor Aeriene "Henri Coandă", ISSN: 2285-2689, pp. 207-211, Thomson Reuters Web of Knowledge, http://www.afahc.ro/ro/rcic/2018/rcic'18/volum_2018/207-212%20Rosculete%20Rosculete.pdf.

6. Vilceanu, T., 2017, "Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach" in **Romanian Journal of English Studies (RJES)**, ISSN: 1584-3734, pp. 141-146, <https://www.degruyter.com/view/jrjes>, DOI: <https://doi.org/10.1515/rjes-2017-0017>

7. Vilceanu, T. (co-author), 2017, "Powering knowledge transfer at INCESA-BRIDGE projects" in **Optimization of Electrical and Electronic Equipment (OPTIM) & 2017 Intl Aegean Conference on Electrical Machines and Power Electronics (ACEMP)**, DOI: 10.1109/OPTIM.2017.7974969, p. 190-195, <http://ieeexplore.ieee.org/document/7974969/>, https://www.researchgate.net/publication/318695179_Powering_knowledge_transfer_at_INCESA_-_BRIDGE_projects. **Indexare IEEE**

8. Vilceanu, T., 2017, "Managing Ambiguities and Cultural Gaps in the Translation of David Lodge's *A Man of Parts*" in Burada, M., Tatu, R., Sinu, O. (eds.) *Language Diversity in a Globalized World*, Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-4881-6, ISBN (13): 978-1-4438-4881-7, pp. 294-308, <http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63719>, https://books.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=LBFUDgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA294&ots=L_agawOIXq&sig=SHRLwSrxEbeTattd6ESKgZ6sHg&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

9. Vilceanu, T., 2015, "Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees" in *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, volume 7, issue no. 3, Cluj-Napoca: Sapientia University, in partnership with De Gruyter Open, ISSN: 2067-5151, pp. 5-13, <http://www.acta.sapientia.ro/acta-philo/philologica-main.htm>,

[http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink:pdfeventlink/\\$002fj\\$002fausp.2015.7.issue-3\\$002fausp-2015-0050\\$002fausp-2015-0050.pdf?t:ac=j\\$002fausp.2015.7.issue-3\\$002fausp-2015-0050\\$002fausp-2015-0050.xml](http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink:pdfeventlink/$002fj$002fausp.2015.7.issue-3$002fausp-2015-0050$002fausp-2015-0050.pdf?t:ac=j$002fausp.2015.7.issue-3$002fausp-2015-0050$002fausp-2015-0050.xml)

10. Vilceanu, T. (co-author), 2015, "The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020)" in *Regional Review Research Papers*, Institute of Humanities and Social Sciences, Latvia, issue no. 11, ISSN: 1691-6115, pp. 109-126, EBSCO Academic Search Complete international database and ProQuest database, World Interdisciplinary Network for Institutional Research (WINIR),

http://humanitiessocial.lv/wp-content/uploads/2016/01/Regionalais-Zinojums-11_DRUKAtabula.pdf#page=109,

<http://search.proquest.com/openview/364ef5473b2446aaa96ec4872c845542/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2034462>

11. Vilceanu, T., 2013, "Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students" in *Procedia-Social and Behavioural Sciences*, ELSEVIER, ISI, vol. 76 - 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Pitesti, Romania, ISSN: 1877-0428, pp. 873-879, www.sciencedirect.com, <http://www.ies.alexu.edu.eg/index.php/en/sd-arts/author/161083>

12. Vilceanu, T., 2013, "Development of Formative Environments with Translation Trainees" in *Procedia- Social and Behavioural Sciences*, ELSEVIER, ISI, vol. 70 - *Akdeniz Language Studies Conference, May, 2012, Turkey*, ISSN: 1877-0428, pp. 1447-1455, www.sciencedirect.com

13. Vilceanu, T., 2010, "Fidelité linguistique et culturelle dans la traduction" in *Actes du Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes CILPPR XXV*, Tome I, Berlin: Walter de Gruyter, ISBN 978-3-11-023193-9, pp. 701-709, <http://www.worldcat.org/title/actes-du-xxve-congres-international-de-linguistique-et-de-philologie-romanes-innsbruck-2007/oclc/7177044>,

http://www.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=iU25-X3nRnAC&oi=fnd&pg=PR1&dq=titela+vilceanu&ots=6uSlwnqJ5F&sig=Hk9Cg2afu2gMawivzaSkvwaCmwY&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

14. Vilceanu, T., 2007, "Shifting Borders in Translation" in *Lo Straniero*, Napoli, Italia, issue no. 45, ISSN 1123-8542, pp. 71-72, [http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

15. Vilceanu, T., 2006, "Re-Shaping Identity in the Translation of Advertisements" in *TRANS, IRICS (Innovations and Reproductions in Cultures and Societies) Conference Proceedings*, Vienna- *Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, No. 16. [www. Inst.at-trans-16Nr-14_1/vilceanu16.htm](http://www.inst.at-trans-16Nr-14_1/vilceanu16.htm); ISBN: 3-9501947-4-6.

16. Vilceanu, T., 2006, "Strategies of Estrangement in Translation" in *Lo Straniero*, Napoli, Italia, issue no. 43, ISSN 1123-8542, pp. 682-683,

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

[http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=""&results=paged&Page](http://www.oclc.org/uk/en/firstsearch/periodicals/results_title_search.asp?searchterm=&database=MLA&fulltext=)

5. Vilceanu, T., 2011, "Intercultural implicature and translatorial action". in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Modern Languages*. Year. VII, issue no. 2, ISSN 1841-8074, pp. 343-349, http://cis01.central.ucv.ro/analele_universitatii/limbi_straine_aplicate/2011/volum_2.pdf#page=343
6. Vilceanu, T., 2010, "A multisided perspective of legal translation" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXXII, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 202-215, <http://www.fabula.org/actualites/article41514.php>, <http://journals.indexcopernicus.com/Analele+Universitatii+din+Craiova+Seria+Stiinte+Filologie+Lingvistica.p3146.3.html> - **ICV 2010: 2.81**
7. Vilceanu, T., 2010, "Past, Present and Future Vision and Mission in ELT Methodology" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English*, Year XI, issue no. 1, Craiova: Universitaria, ISSN 1454 – 4415, pp. 194-198, http://www.fabula.org/actualites/annals-of-the-university-of-craiova-series-philology-english-year-xi-no2-2010_43207.php
8. Vilceanu, T., 2009, "Cultural diversity management and linguistic security" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXXI, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 219-228, <http://www.fabula.org/actualites/article41514.php> și <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=5902file:///C:/Users/Ela/Downloads/CEEOL%20Article.PDF>
9. Vilceanu, T., 2008, "Intercultural communication. Prerequisites for Translation effectiveness" in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. X, issue no. 2, ISSN 2069-9239, pp. 35-41, Cascadilla Linguistics Working Papers Directory http://www.cascadilla.com/wiki/index.php/Bucharest_Working_Papers_in_Linguistics; <http://bwpl.unibuc.ro/>
10. Vilceanu, T., 2007, "Evolution linguistique et traduction" in *Annales de l'Université de Craiova, Série : Langues et littératures romanes*, Année XI, No.1, Craiova: Universitaria. ISSN 1224 – 8150, pp. 213-218, <http://www.fabula.org/actualites/article41193.php>
11. Vilceanu, T., 2007, "Fidelity, Alterity and shifting Borders in Translation" in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. IX, issue no. 2, ISSN 2069-9239, pp. 115-121, Cascadilla Linguistics Working Papers Directory http://www.cascadilla.com/wiki/index.php/Bucharest_Working_Papers_in_Linguistics, <http://bwpl.unibuc.ro/>
12. Vilceanu, T., 2006, "Considerații asupra traducerii textelor literare" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXVIII, issue no. 1-2, ISSN 1224-5712
13. Vilceanu, T., 2006, "Sinonimia. Tipologizare" ("Synonymy. A typology") in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXVIII, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 367-375
14. Vilceanu, T., 2005, "O arheologie a conceptului de competență comunicativă" ("An archeology of *communicative competence*") in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXVII, issue no. 1-2, ISSN 1224-5712, pp. 495-500
15. Vilceanu, T., 2004, "Tipuri de texte și grade de mediere în traducere" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year VI, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 296-304
16. Vilceanu, T., 2002, "Social and Political Categorization in Romanian and British Parliamentary Speeches" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXIV, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 325-333
17. Vilceanu, T., 2001, "Translation Testing and Evaluation" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXI, issue no. 1-2, Craiova: Universitaria, ISSN 1224-5712, pp. 157-164

- **in the Romanian Academy journals**

1. Vilceanu, T., 2007, "Problematika traductologică a sinonimiei în trei versiuni ale romanului *Le rouge et le noir în engleză*" ("Translation-related problems of synonymy in 3 English versions of *Le rouge et le noir*) in *Studii și cercetări lingvistice*, București: Editura Academiei Române, vol 2- LVIII, ISSN 0039-405X, pp. 467- 476, ERIH (European Reference Index for the Humanities) and SHH (Liste de revues des Sciences humaines et sociales), http://www.lingv.ro/resources/scm_images/1-2007.pdf; http://www.lingv.ro/scm/indexare_bdi.mbs; <http://www.aeres-evaluation.fr/Publications/Methodologie-de-l-evaluation/Listes-de-revues-SHS-sciences-humaines-et-sociales>
2. Vilceanu, T., 2005, „Statutul traducătorului și al traducerii” ("The status of the translator and of translation"), in *Annals of the "C.S. Nicolaescu-Plopșor" Institute for Social Sciences and Humanities Research, Romanian Academy*, Craiova: Aius, pp. 113-119.

- **in national CNCSIS-accredited research centres journals, in CNCSIS-accredited publishing houses (some internationally indexed)**

1. Vilceanu, T., 2018, "Loss in Translation? Bilingual Synonymy and Cultural Intertraffic" in ***Beyond Words and into the Message. Building Communication across Languages, Media and Professions***. Department of Foreign Languages and Communication, Research Centre for Specialised Translation and Intercultural Communication, Technical University of Civil Engineering of Bucharest. București: Conspress, ISBN 978-973-100-456-3, pp. 11-28, <http://dls.c.utcb.ro/tsai/publications.html>
2. Vilceanu, T., 2017, "Creativity: Pragmatic and Translational Approaches to the Advertising Discourse" in ***Translation Studies: Retrospective and Prospective Views***, Year X, issue no. 20/ 2017, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, pp. 136-145, ISSN 2065-3514, <http://files.translation-studies.webnode.ro/200000026-1246c133d3/2017.pdf>, indexare CEEOL, Index Copernicus, St. Jerome Publishing, DOAJ, Fabula, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=670349>
3. Vilceanu, T., 2015, "Challenges of Contract Translation" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, Year VI, issue no. 16/2013, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISSN 2065-3514, pp. 135-142, <http://www.translation-studies.net/volumes/a2013/>, <https://www.stjerome.co.uk/tsa/journal/559/>, <http://journals.indexcopernicus.com/Translation+Studies+Retrospective+and+Prospective+Views.p3248.3.html> - **ICV 2015: 63.86**
4. Vilceanu, T., 2009, "Prospectivity and Retrospectivity as Polarity Items in Translation" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views Conference Proceedings*, No. 6/ 2009, "Interface Research Source Text-Target Text. Cognitive and Communicative Dimensions of the Message", *Centre for Scientific Research*, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati, Galati: Galati University Press, ISSN 2065-3514, pp 136-141 <http://www.stjerome.co.uk/tsaonline/index.php>
5. Vilceanu, T., 2009, "The European Dimension of Education against Marginalisation. Communicative Competence and Life Employability" in *Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics. New Realities, New Goals – Intercultural Landscapes. Beyond Language and Cultural Ego*, Centre For Research of The European Linguistic and Cultural Identities, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-0152-9, pp. 151-164
6. Vilceanu, T., 2008, "Translation Theory – The Making of the Common Grounds of Humanity/Humanities" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views Conference Proceedings*, "Interface Research Source Text-Target Text. Cognitive and Communicative

Dimensions of the Message”, *Centre for Scientific Research*, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, “The Lower Danube” University of Galati, Galati: Europlus, ISBN 978-973-7845-99-3, pp. 631-636

7. Vilceanu, T., 2008, “Linguistic and Cultural Accommodation Work in ELT/EILT” in *Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics. New Realities, New Goals – Multiculturalism Reflected in Linguistic Patterns*, Centre For Research of The European Linguistic and Cultural Identities, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, Craiova: Universitaria, ISBN 973-606-14-0067-6, pp.174-189

8. Vilceanu, T., 2007, “Communication Rationality and Recontextualization Strategies” in *Cultural Dimensions, Linguistic Identities. Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics. New Realities, New Goals*, Centre For Research of The European Linguistic and Cultural Identities, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, Craiova: Universitaria, pp. 177-189

9. Vilceanu, T., 2007, “Policies of Annexation and Neutralization in Translation” in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views* Conference Proceedings, “Interface Research Source Text-Target Text. Cognitive and Communicative Dimensions of the Message”, *Centre for Scientific Research*, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, “The Lower Danube” University of Galati, Galați: Europlus, ISBN 978-973-7845-99-3, pp. 193-197

• **in CNCISIS-accredited national journals, category B**

1. Vilceanu, T., 2009, “Linguistic and Cultural Security. Endonormative and Exonormative Standards in Communication” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year X, No. 1, Craiova: Universitaria, ISSN 1454 – 4415, pp. 206-214

2. Vilceanu, T., 2008, “Ready-Made Templates of Communicative Competence” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, An IX, No. 1, Craiova: Universitaria, ISSN 1454 – 4415, pp. 223-228

3. Vilceanu, T., 2006, “Pragmatic Factors in Translation Evaluation” in *Annales de l’Université de Craiova, Série : Langues et littératures romanes*, vol. X, no. 1, ISSN 1224 – 8150, pp. 308-313

4. Vilceanu, T., 2006, “Translation as a Case of *Against My Better Judgement*” in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. VIII, No. 2, ISSN 2069-9239, pp. 11-16

5. Vilceanu, T., 2005, “Context-sensitive choices in translation : synonymy” in *Annales de l’Université de Craiova, Série : Langues et littératures romanes*, Year IX, No. 1, ISSN 1224 – 8150, pp. 142-151

6. Vilceanu, T., 2005, “Accommodating the Translator’s and the Readership’s Taste in the Translation of Advertisements” in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. VII, No. 2, pp. 94-102

7. Vilceanu, T., 2004, „Culture-Bound Items and the Translator’s Visibility” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year V, No. II, Craiova: Universitaria, pp. 294-302

8. Vilceanu, T., 2004, “Innocence Lost: A Pragmatic-Oriented Perspective on Translation” in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. VI, No. 2, pp. 39-44

9. Vilceanu, T., 2003, „Synonymy: Theories and Definitions” in *University of Bucharest Review. Bucharest Working Papers in Linguistics*, vol. V, No. 2, ISSN 2069-9239, pp. 80-90

10. Vilceanu, T., 2002, “Translation Procedures and the Translator’s Choice” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year III, No. 1, Craiova: Sitech, pp. 187 – 198

11. Vilceanu, T., 2001, “Foundations for Analysing and Translating Texts” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year II, No. 1, Craiova: MJM, pp. 224-229

12. Vilceanu, T., 2000, “The teaching and learning experience during the practical courses” in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year I, No. 1, Craiova: Editura de Sud, pp. 155-160

• **in CNCISIS-accredited Studia in honorem:**

1. Vilceanu, T., 2020, “Translation Studies and Pragmatics Inroads”, in *Encounters across Linguistic, Cultural and Professional Contexts. In Honorem Professor Elena Croitoru*, A. M. Mardar (ed.), Cluj Napoca: Casa Cartii de Stiinta, pp. 244-252, ISBN 978-606-17-1655-5

2. Vilceanu, T., 2018, “User-Centredness in Doing Institutional Terminology Work”, in *Studia Linguistica et Philologica in Honorem Magistrae Ioana Murar*, Craiova: Universitaria, pp. 369-391, ISBN 978-606-14-1455-0

3. Vilceanu, T., 2011, “Linguistic and cultural fidelity and alterity. Synonymy-related problems in translation (French-English)” in *10 ans d’école doctorale a l’Université de Craiova/10 years of postgraduate research at the University of Craiova*, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-0130-7, pp. 221-232

4. Vilceanu, T., 2008, “Echivalarea stilului discursiv în traducere” (“Equivalence of field-related variation in translation”) in *Studia in honorem: Prof. univ. dr. h. c. mult. Maria Iliescu*, Craiova: Universitaria, ISBN 178-606-510-149-4, pp. 301-306, http://www.worldcat.org/title/studia-in-honorem-profesor-univ-dr-h-c-mult-maria-iliescu-omagiu/oclc/705630002&referer=brief_results

5. Vilceanu, T., 2007, “Variație diafazăică și traducere” (“Register-related variation in translation”) in *Omagiu: Marius Sala*, Craiova: Universitaria, ISBN: 978-606-510-022-0, pp. 717-727

6. Vilceanu, T., 2006, “Culturemele și intertraficul cultural în traducere” (Culture-specific Items and the Cultural Intertraffic in Translation) in *Omagiu: Gheorghe Bolocan*, Craiova: Universitaria, ISBN:978-973-742-596-6, pp.597-604

7. in international conference proceedings in CNCISIS-accredited publishing houses

1. Vilceanu, T., 2020. “Bits of Translator’s Power. Research-driven and Pedagogical Perspectives” in D. Dejica, C. Eugeni, A. Dejica-Carțiș (eds.), *Translation Studies and Information Technology - New Pathways for Researchers, Teachers and Professionals*. Timisoara: Politehnica, pp. 98-105, ISBN: 978-606-35-0351-1

2. Vilceanu, T., 2016, “A framework for developing learners’ intercultural awareness” in Vali Ilie, Florentina Mogonea (coord.), *Educație și spiritualitate*, Craiova: Editura Mitropolia Olteniei, ISSN 2360-460, pp. 77-80

3. Vilceanu, T., 2011, “French borrowings – logonomic rules and translatorial action”. In “Les emprunts au français dans les langues européennes” Conference Proceedings, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-0286-1, pp. 310-317, <http://www.fromisem.ro/publicatii/actesducolloqueinternational.pdf>

3. Vilceanu, T., 2009, „Problematika standardizării terminologice în știința și tehnologia de vârf” (Standardisation of Terminology in

State-of-the-art Science and Technology”) in *Actele Colocviului Internațional „Teoria, practica și didactica traducerii specializate”* Conference proceedings, Craiova. Uniunea Latină/ Union latine 05/2009. ISBN : 978-9-291220-41-0, pp. 170-175

4. Vilceanu, T., 2004, “Humour as a Strategy of Politeness” in *Conference on British and American Studies*, Brașov: Tipografia Universității “Transilvania”, pp. 211-219, <http://www.unitbv.ro/anglistica/pdf/ed2.pdf>

5. Vilceanu, T., 2004, „Raising Cultural Awareness in Translation” in *Cultural Matrix Reloaded, Romanian Society for English and American Studies, 7th International Conference Proceedings*, Bucharest: Editura Didactică și Pedagogică, pp. 448-460.

6. Vilceanu, T., 2003, „On Competence and Performance in Translation” in *Colocviile filologice gălățene/Galati Conference Proceedings*, Bucharest: Editura Didactică și Pedagogică, pp. 344-356

8. in Romance, journal funded by the British Council, Romania

1. Vilceanu, T., 1999, “Hansel and Greta L. How to build a story on thematic vocabulary” in *Romance*, No.11, May, pp. 9-10

2. Vilceanu, T., 1999, “Book Review. A portrait of the teacher as a course designer” in *Romance*, No. 12, November, pp.28-29.

3. Vilceanu, T., 1998, “Lexical Synonyms for Communicative Activities” in *Romance*, No. 9, May, pp. 6-7.

Reviews in CNCSIS- accredited national journals, category B

1. Vilceanu, T., 2019, “Daniel DEJICA-CARTIS, Gabriel Mugurel DRAGOMIR, Vasile GHERHES, Simona SIMON (editori), 25 de ani de comunicare si traductologie in Universitatea Politehnica Timisoara. 1993-2018” in *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics, Year XLI, issue no. 1-2*, pp. 459-462, <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=826526>

2. Vilceanu, T., 2017, "Luminița, Frentiu (Ed.). "What's in a Balcony Scene? A Study on Shakespeare's *Romeo and Juliet* and Its Adaptations", Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2016, 136 pp." in *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics, Year XXXIX, issue no. 1-2*, pp. 459-462, **SCOPUS**, <http://litere.ucv.ro/litere/node/128>

3. Vilceanu, T., 2017, "Ioana, Murar, Ana-Maria, Trantescu. *An Introduction to Applied Linguistics. A Resource Book*, Craiova: Universitaria, 2016, 228 pp " in *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics, Year XXXIX, issue no. 1-2*, pp. 463-466, **SCOPUS**, <http://litere.ucv.ro/litere/node/128>

3. Vilceanu, T., 2009, “Deborah Cao. Translating Law” in “Language, Literature and Cultural Policies: Interfaces”, International Conference Proceedings, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, pp. 278-284

Annex 3: Scientific research activity

Director

1. Director of Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects, Agreement number: 2009 – 3401 /001 – 001, Project number – 502636-LLP-1-2009-1-NL-GRUNDTVIG-GMP, project title: **EDAM – Education Against Marginalisation**. Coordinator: University of Maastricht, The Netherlands. Duration: 1.10.2009-30.09.2011. Amount: 391.382,00 EUR. Certificate no. 12/24.11.2009. **Project visibility / impact:**

http://eacea.ec.europa.eu/LLP/project_reports/documents/grundtvig/multilateral_projects_2009/grundtvig_502636_nl.pdf,

<http://elargissement-ro.hautefort.com/list/llp-projets-multilateraux-grundtvig-dissemination/767798446.pdf>,

<https://europeanbasicskillsnetwork.files.wordpress.com/2011/01/education-against-marginalisation-edam1.pdf>,

http://www.basicskills.eu/?page_id=2239,

http://www.basicskills.eu/?page_id=1460

http://platformlearnforlife.nl/documents/presentationexploitationeventNetherlands_DEF.pdf,

http://platformlearnforlife.nl/documents/FinalversionreportWP2_EDAM.pdf,

http://www.scientiasocialis.lt/qiic/files/pdf/31-40.Grignoli_qiic_Vol.3-1.pdf,

<http://www.claudiolupi.altervista.org/RecentPapers.html>,

http://cis01.central.ucv.ro/relatii_internationale/files/proiecte_coop_llp_ucv.pdf, etc.

2. Director of Intercultural Communicative Competence as an Employability-Enhancing Factor, research contract between Helpan Ltd., Thiene, Italy and University of Craiova. No. 4C / 19.02.2008. Duration: 1 March- 30 June 2008. Amount 2,000 EURO, funding: Helpan Ltd.

3. Director of research area (“Socio-cultural and religious factors of the dialogue science-religion”, “Communicative competence in the dialogue science-religion”, “Curriculum interdisciplinary studies”) project **The Knowledge of the Universe – Between Reality and Mental Construct, within Global Perspectives in Science and Spirituality**. Acronym **GPSS-MAP**). Contract no. 61C/ 29.12.2006. Duration: October 2006- June 2009. Amount: 140,000 Euro, funding: Interdisciplinary University of Paris, France. **Project visibility / impact:**

http://www.templeton.org/newsroom/press_releases/060417gpss_map.html,

<https://www.templetonpress.org/content/global-perspectives-science-and-spirituality>,

<http://www.metanexus.net/essay/analysis-field-spirituality-religion-and-health-david-j-hufford>

Research team member

1. ITLR - O istorie a traducerilor în limba română - secolele XVI-XX (A History of Translation into Romanian – 16th-20th centuries), Project financed by the Fund for Special Situations (FSS) in accordance with the provisions of the Ministry of National Education Order No. 3694/2019 and Ministry of National Education Order No. 3132/2020, International network, Project coordinator: "Stefan cel Mare" University of Suceava, Romania, <https://itlr.usv.ro/>

2. Communication and education sciences expert, ROSE project (Romania Secondary Education Project), sub-project: Learning centres, title: “**CENTRE OF RESOURCE AND ASSISTANCE IN LEARNING AND TRAINING (Acronym: CRAIF)**”, PROIECT CODE: 98/SGU/CI/II, implemented by the University of Craiova. Project Director: Professor Nicu George Bizdoacă, PhD. Total amount: 929,190.00 lei. Duration: 15 January 2019 - 15 January 2022.

3. Expert trainer, ROSE project (Romania Secondary Education Project), universities – SGCU-PV grant. Title: **Școala de vară "Pregătire integrată pentru tranziția la învățământul universitar" ("Integrated training for transition to higher education" Summer school)**. Beneficiary: University of Craiova, Faculty of Letters. Project Director: Associate Professor Carmen Banța. Project no. 5 /SGU/PV/II/06.07.2017. Duration: July 2017 - July 2019

4. Communication expert / trainer within "Risk Management for Large Scale Infrastructures in the Romanian Bulgarian cross border area" (2017), <http://robg-riskmanagement.eu/ro/training-for-communication-skills-in-large-scale-infrastructures-craiova-romania05th-06th-october-2017/?mdocs-cat=mdocs-cat-33&mdocs-att=Training%20for%20Communication%20Skills%20in%20Large%20Scale%20Infrastructures,%20Craiova%20Romania,%2005th-06th,%20October,%202017>

5. Team member - Generations Using Training for Social Inclusion in 2020– GUTS, project ERASMUS+, KA2, Contract no. 2014-1-NL01-KA204-001286. Total amount: 227.388 euro. Coordinator - Stichting Vughterstede, private entity - Director Professor Tinie Kardol, PhD, The Netherlands. **Project visibility / impact:**

<http://www.erasmusplus.nl/resultaat-en-impact/default.aspx?page=map&id=2100>,

<http://guts-europe.eu/>,

<https://ec.europa.eu/epale/nb/node/22257>,

<http://www.cesi.hr/en/project-guts-generations-using-training-for-social-inclusion-in-2020/>,

<http://zajednickiput.hr/eng/generations-using-training-for-social-inclusion-in-2020/>,

http://www.vughterstede.nl/content/user_upload/fotos/Tijdelijk/GUTS/Nederlandse_versie_Summary_Desk_Research_generations_using_training_for_social_inclusion_in_2020_NL_02.pdf,

http://bbb-dortmund.de/jobbb2/Leaflet_1_Guts_Duits_!.pdf,

http://www.foriner.com/?page_id=166,

<http://search.proquest.com/openview/364ef5473b2446aaa96ec4872c845542/1?pq-origsite=gscholar&cbl=2034462>, etc.

5. Team member – Legal language trainer, Dual Training Programme for Judges on Criminal Matters and Legal Language, Council Framework Decision 2008/947/JHA of 27 November 2008 on the application of the principle of mutual recognition to judgments and probation decisions with a view to the supervision of probation measures and alternative sanctions. Project duration: 2012-2013. **Project visibility / impact:**

http://ec.europa.eu/justice/newsroom/files/just_2011_2012_jpen_ag_award_decision_en.pdf,

http://ec.europa.eu/justice/newsroom/files/jpen_2011-2012_ag_summary_of_awarded_projects_en.pdf,

<http://www.curteadeapelcraiova.eu/judicial-intercultural-communication-in-family-mediation/dual-training-programme-for-judges-on-criminal-matters-and-legal-language-2>,

<http://www.juridice.ro/255969/dual-training-programme-for-judges-on-criminal-matters-and-legal-language-craiova-22-26-aprilie-2013-2.html>,

http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/centre-de-cercetare/Activitate_stiintifica.pdf

6. Member of the research team of *La Traduction spécialisée: domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel – TradSpe*, funded by AUF, N/Ref C/DG/560/2011. Total amount: 36.114 euro. Project duration: 01.01.2012-31.12.2013. **Project visibility / impact:**

<https://www.auf.org/actualites/la-traduction-specialisee-fondements-et-methodes-t/edit>,

<http://usm.md/wp-content/uploads/2012/10/10.-Proiecte-internationale.pdf>,

http://www.fabula.org/actualites/la-traduction-specialisee-fondements-et-methodes_48598.php,

http://www.ucv.ro/pdf/international/info_point/La%20recherche%20francophone.pdf,

http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/centre-de-cercetare/Activitate_stiintifica.pdf, etc.

7. Member of the research team of OPTIMALE - *Optimising professional translator training in a multilingual Europe*, 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network. Coordinator: University of Rennes 2, France. Partner: University of Craiova. Total amount: 1.041.580 euro. Project duration: 2010-2013. **Project visibility / impact:**

http://eacea.ec.europa.eu/LLP/project_reports/documents/erasmus/ENW/eras_enw_177295_fr.pdf,

http://www.ressources.univ-rennes2.fr/service-relations-internationales/optimale/attachments/article/40/Public%20part_report_2010_OPTIMALE%204018-001-001.pdf,

<http://www.ciuti.org/wp-content/uploads/2013/08/OPTIMALE-presentation-CIUTI-Madrid-2013.pdf>,

<https://euatc.org/universities-internships/item/328-optimale-project-optimising-professional-translator-training-in-a-multilingual-europe>,

<http://www.ucjc.edu/wp-content/uploads/11.Carmen-Valero-Garces-y-Daniel-Toudic.pdf>

<http://www.flish.uha.fr/formations/lea/master-tst/website-master-tst-english.pdf>,

<http://www.prevajalstvo.net/european>,

<http://www.univ-paris3.fr/optimale-146181.kjsp>,

https://www.um.edu.mt/news_on_campus/researchinitiatives/archive/optimale,

https://languagecareers.un.org/sites/languagecareers.un.org/files/PDF/report_of_the_first_conference_of_mou_universities.pdf,

http://cis01.central.ucv.ro/litere/proiecte/optimale_info_en.pdf, etc.

8. Trainer and curriculum design expert of “Comunicarea – repere fundamentale” (“Fundamentals of communication”), within ***Formarea cadrelor didactice debutante pentru o carieră de succes în învățământul preuniversitar*** (***Training of new teachers for a successful in-service career***) (acronym – FORCAD), POS DRU/19/1.3/G/21201, Coordinator: CCD Dolj (Teacher Training House) and Ministry of Education, Research and Sports, Romania. **Project visibility / impact:**

<http://ccddj.ro/forcad/fisiere/PLAN%20DE%20PROMOVARE,%20INFORMARE%20SI%20PUBLICITATE.pdf>,

<http://ccddj.ro/forcad/fisiere/INSTRUMENTE%20DE%20PROMOVARE,%20INFORMARE%20SI%20PUBLICITATE.pdf>

9. Member of the research team of *Practica ta pentru educatia viitorului (Your Teaching Practice as Future Prospect)*, POS DRU 60/21/S/1.3/3675, Priority axis 2, Major intervention field 2.1., Coordinator: West University of Timisoara, partner: University of Craiova, DPPD (Department of Teacher Training). **Project visibility / impact:**

<https://www.uvt.ro/ro/Practica-ta-pentru-educatia-viitorului/>,

<http://www.ptpev.uvt.ro/>,

<http://www.proiecte-structurale.ro/POS-DRU/Practica-ta-pentru-educatia-viitorului--pID3568.html>

10. Member of the research team of Lifelong Learning Programme Leonardo da Vinci, Transfer of Innovation Projects, Agreement number leo05 – 00437, Project number – 2008-1-bg1-leo05-00437, project: *Training Safety and Security in Tourism*. Coordinator: University of Burgas, Bulgaria. Duration: 1.10.2008-31.09.2010. Certificate no. 3/13.04.2009. **Project visibility / impact:**

http://www.adam-europe.eu/prj/8994/project_8994_fr.pdf,

<http://tsst.bfu.bg/pdf/activitiesdistribution.pdf>,

<http://kulturaskoledza.lv/en/international-projects/implemented-projects/>,

<http://forumgeografic.ro/2011/1207/>,

https://www.academia.edu/11349141/Safety_and_Security_in_Tourism_Case_Study_Romania,

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

https://books.google.ro/books?id=-z8oBgAAQBAJ&pg=PA166&pg=PA166&dq=Training+Safety+and+Security+in+Tourism+burgas+project&source=bl&ots=PRc_VgGJn-&sig=qQQhoHwn1X4uEKIWAvmCNKYQUVY&hl=ro&sa=X&ved=0ahUKEwJS-NWEndDQAhVDChQKHTF9CqUQ6AEIJTAB#v=onepage&q=Training%20Safety%20and%20Security%20in%20Tourism%20burgas%20project&f=false

11. Member of the research team of EACEA, Lifelong Learning Programme, FP6 - Multilateral Projects, Networks, Accompanying Measures, *Hands-On Universe Teacher Training and Support Program*, Acronym EU-HOU-TTS. Coordinator: Universite Pierre et Marie Curie – Paris 6, France. Duration: 1.10.2008-1.10.2010. Certificate no. 3/13.04.2009. **Project visibility / impact:**

http://eacea.ec.europa.eu/LLP/project_reports/documents/comenius/all/com_mp_141928_euhoutts.pdf,

<https://indico.cern.ch/event/152694/contributions/201803/attachments/158719/224434/kick-off-9-2011.pdf>

12. Evaluator of Leonardo da Vinci RO/2007/LLP-LdV/07/RO/044 *Teaching Romanian as a Foreign Language according to the Common European Framework of Reference for Languages requirements - multilingualism in the fight against the lack of foreign language skills at the level of small and medium-sized enterprises*, acronym RFL European-TeachMET SME.

13. **Evaluator, trainer and curriculum design expert** of “Comunicare” (“Communication”), within *Perspective ale Educației Moderne (Perspectives of Modern Education)*(length– 318 hours, 90 ECTS credit points), CNFP accredited upon Decision 171/20.11.2007, CCD Dolj (Teacher Training House) and Ministry of Education, Research and Sports, Romania, Phare 2005 *Economic and social cohesion*.
14. **Assistant local expert** within Phare *Asistență tehnică pentru sprijinirea activității Centrului Național de Formare a Personalului din Învățământul Preuniversitar (Technical Assistance for the The National Centre for Training of Pre-university Staff)*, EuropeAid/121446/D/Sv/RO. Contract no: RO2006/018-147.04.01.02.02.01. Date: 6/27/2008WYG International Ltd, Annesley, Nottinghamshire, UK (<http://www.dgmarket.ro/eproc/np-notice.do~2839677>). **Project visibility / impact:**
<http://forum.portal.edu.ro/index.php?showtopic=103312>
15. **Member of the research team** of *Centre For Research of The European Linguistic and Cultural Identities*, Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, accredited by The National Higher Education Research Council (CNCSIS) within the Ministry of Education and Research, Romania, category C, Certificate No. 122/June 2005.
16. **Member of the research team** of *Between Determinism and Divine Providence, GPSS (Global Perspective on Science and Spirituality)*. Contract no. 30C-05.03.2005. Funding: Interdisciplinary University of Paris, France. **Project visibility / impact:**
<http://capabilities.templeton.org/2008/GP/gpss.html>,
https://www.templetonpress.org/sites/default/files/Global_Perspectives.pdf.
17. **Member** of The British Council, Romania network, PRESETT (**Pre-service Teacher Education**). Duration: 1998-2000. Coordinator: The British Council, Romania and Ministry of Education, Romania.
18. **Member** of The British Council, Romania network, UNISCHOOL. Duration: 1998-2000. Coordinator: The British Council, Romania and Ministry of Education, Romania.



Annex 4: Conference attendance

International conferences (abroad)

- 15-17 March 2018: *Ontologies, Metadata Representation and Digital Libraries*, 6th International Conference *Emerging Internet, Data & Web Technologies*, ediția a VI-a, Polytechnic University of Tirana, Albania, **Track Chair** *Ontologies, Metadata Representation and Digital Libraries*, <http://voyager.ce.fit.ac.jp/conf/eidwt/2018/comitees.php>
- 12-14 October 2017 International Conference *Embracing Linguistic and Cultural Diversity through English*, University "Yurly Fedkovici", Cernăuți, Ukraine, "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași. **Paper:** *Does translation (Ex)Change Everything?*, http://lisce.linguaculture.ro/images/documents/ISCE_2017_Programme_paper%20sessions_5.10.pdf
- 11-13 June 2015: International Conference *European Integration And Baltic Sea Region: Diversity And Perspectives - 2015*, University of Latvia /Latvijas Universitate. **Paper:** *The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion in 2020)* (co-author), <http://www.lu.lv/eibsr2015/programme/>
- 10-13 March 2015: The 3rd Transnational project meeting within GUTS - ERASMUS + Strategic Partnerships, KA2, Dortmund, Germany. Organisers: BBB Büro für berufliche Bildungsplanung and Stichting Vughterstede, The Netherlands. **Paper:** *European Evaluation Events of Co-creative Cultural Learning Areas*
- 3-4 December 2014: JET 2 - 2nd ULICES Conference on Translation Studies "International English and Translation", Faculty of Letters, University of Lisbon, Portugal. **Paper:** *Interdisciplinary approaches to international legal English*. http://www.etc.ulices.org/jet/scientific_programme_files/JET2-FinalProgramme2.pdf
- 27-28 March 2014: *DG Interpretation – DG Translation - Universities conference "Translating and interpreting for our citizens"*, European Commission, Brussels, http://ec.europa.eu/dgs/scic/cooperation-with-universities/universities-conferences/18th/docs/dgt-scic_conf_2014_final_programme-en.pdf.
- 4-5 October 2013 International Conference *L'apport de la terminologie à la qualité de la traduction spécialisée*, within TradSpe Project, Chisinau, Republic of Moldova. **Paper:** *A translation-oriented approach to terminology management and legal language*, <http://laymanbooks.com/pdf/BrFPCx37>
- 15-18 October 2012: *IAFL Conference Forensic Linguistics: Bridging the Gap(s) Between Language and the Law*, Faculty of Law, University of Porto, Portugal. **Paper:** *External Polysemy and Multidisciplinary Transfer in Legal Language*. http://pattie.fe.up.pt/IAFL_Porto_2012/FinalProgramme
- 9-12 May 2012 International Conference *Akdeniz Language Studies Conference*, University of Akdeniz, Antalya, Turkey. **Paper:** *Developing formative environments with translation trainees.*, <http://www.akdenizisc.org/international-scientific-board>
- 12 November 2010 International Conference "The Language of Europe. Translating for de EU", 15th year anniversary of the Centre for Translation for European Bodies, Luxembourg
- 24-28 August 2010: 10th ESSE (European Society for the Study of English) Conference, Turin, Italy. **Paper:** *Language and culture management in legal translation training*, http://www.rug.nl/research/portal/files/22827830/ESSE_10_Torino.pdf
- 15-16 December 2008: International Conference *Relevance and Impact of the Humanities*, Vienna, Austria. Organisers: Arts and Humanities Research Council, European Science Foundation and University of Vienna.
- 3-8 September 2007: CILPPR XXV (Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes), Institut für Romanistik der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck, Austria. **Paper:** *Fidélité linguistique et culturelle dans la traduction*
- 3-8 July 2007: "Estrangement", 32nd IMISE International Conference, Naples, Italy. Section: "Estrangement as a Beneficial Force". **Paper:** *Shifting Borders in Translation*
- 3-8 July 2006: "Estrangement", 31st IMISE International Conference, John Cabot University, Rome, Italy. Section: "Estrangement as a Beneficial Force". **Paper:** *Degrees of Estrangement in Translation*
- 9-11 December 2005: "Innovations and Reproductions in Cultures and Societies", Research Institute for Austrian and International Literature and Cultural Studies, Vienna, Section: "Re-Shaping Eastern Communities Discourse Patterns through an EU Context". **Paper:** *Re-Shaping Identity in the Translation of Advertisements*
- 15-16 November 2005: "Democracy, Culture and Ethnicity", International Conference, Pancevo - Serbia and Montenegro. Organisers: "Libertatea" Publishibg House, Pancevo, University of Craiova and University of Novi Sad. **Paper:** *Redimensionarea identității culturale. Monoculturalitate și relativitate (New dimensions of cultural identity. Monoculturality and relativity)*

International conferences (in country)

- 14 December 2020 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS, Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova, OETA, UniScan, Teach for Romania. **Keynote Speaker:** *(Pre-service online teaching practice: turning challenges into opportunities)*. **Member of the Scientific Committee** and of the **Organizing Committee**.
- 10-11 December 2020 The 19th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Discourses of Solitude and Commonality", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and ESSE (European Society for the Study of English).

- Opening address as RSEAS Chair, Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee. Section Chair**, https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/cfp_2020_llcp.pdf.
- 22 November 2019 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with The British Council Romania, Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova, OETA, UniScan, Teach for Romania. **Keynote Speaker:** (*Action-Oriented Teaching and Co-Learning*). **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.**
- 7 November 2019 *TranslatingEurope* Workshop 2016, Bucharest. Organisers: Representation of the European Commission in Romania Directorate General for Translation, in partnership with AFIT and EUATC, Bucharest.
- 17-19 October 2019 The 18th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Choices and Common Sense", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and University of Belgrade, Faculty of Philology. **Paper:** *Still Bridging Translation Theory and Practice(s)*. **Opening address as RSEAS Chair, Member of the Scientific Committee. Section Chair**, https://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/program_conferinta_llcp_2019.pdf
- 16-18 May 2019: The 29th International Conference of British and American Studies - BAS, West University of Timișoara, Department of English Language and Literature. **Paper:** *Going More Translator-Centred*, **Member of the Scientific Committee, Opening address as RSEAS Chair, Section chair**, <https://bas.events.uvt.ro/>
- 11-12 April 2019: Student Translation Workshop, Faculty of Letters, University of Craiova, **Member of the Scientific Committee, Member of the Organizing Committee. Keynote Speaker:** *Translating Marketing Skills – In-House and Freelance Perspectives*
- 4-5 April 2019: The 11th International Conference Professional Communication and Translation Studies, Polytechnic University of Timișoara, Department of Communication and Foreign Languages. **Member of the Scientific Committee. Opening address as RSEAS Chair, Section chair. Keynote Speaker:** *Translating as Translanguaging*, <http://sc.upt.ro/ro/home-pcts>
- 9-10 November 2018 The 8th International Conference **EDU-WORLD 2018** "Education Facing Contemporary World Issues", University of Bucharest, Faculty of Psychology and Education Sciences, University of Pitești, Faculty of Education Sciences, Social Sciences and Psychology, under the patronage of European Network of Teacher Education Policies (ENTEP), European Forum of Technical and Vocational Education and Training (EFVET), Balcan Society for Pedagogy and Education. **Paper:** *Learner corpus-driven approach to quality assurance in translation*. <http://www.eduworld.ro/participationslist2018.php>
- 22 November 2018 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with The British Council Romania, Casa Limbilor Străine and Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova. **Keynote Speaker:** (*Re-Positioning Grammar within the Communicative Approach*). **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.**
- 11-13 October 2018 The 17th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Text Avatars in the Posthuman Age", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and ESSE (European Society for the Study of English). **Paper:** *Globalisation and Translation Studies. In Search of New Paradigms*. **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.** Co-chair. http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/cfp_2018_llcp.pdf
- 28-29 September 2018 International Conference "Translation: Theories, Practices, Mapping the Market", StudiTrans Research Centre, Faculty of Letters, University of Craiova, under the patronage of AUF, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and ESSE (European Society for the Study of English). **Paper:** *Legal Translation as Cultural Translation*. **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.** Co-chair. http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/cfp_2018_llcp.pdf, http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Cercetare/Colocvii/caiet_program_rezumat_colocvii_trad_28-29_sept_2018.pdf
- 16-17 June 2018: International Conference "Education and Spirituality. Mentoring and flexible pathways", Department of Teacher Training, Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova. **Paper:** *Towards a framework of Teacher's Competence in ELT*, <https://dppdcccpcraiova.wordpress.com/>
- 17-19 May 2018: The 28th International Conference of British and American Studies - BAS, West University of Timișoara, Department of English Language and Literature. **Paper:** *A Trainee-Centred Translation framework*. **Member of the Scientific Committee.** <https://bas.events.uvt.ro/BAS2018/>
- 9-10 May 2018 Translation workshops, StudiTrans Research Centre, Faculty of Letters, University of Craiova, under the patronage of AUF, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and ESSE (European Society for the Study of English). **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.** http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Noutati/2018/ateliere_studentesti_de_traducere_mai_2018.pdf
- 21 April 2018 "Alexandru Piru" Doctoral School Symposium - "Noi perspective în cercetarea lingvistică și literară" ("New perspectives in linguistic and literary research"), StudiTrans Research Centre, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS (Romanian Society of English and American Studies) and ESSE (European Society for the Study of English). **Member of the Scientific Committee and of the Organizing Committee.** http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Noutati/2018/apel_colocvii_doctoranzi_aprilie2018.pdf
- 12-14 May 2017: The 27th International Conference of British and American Studies - BAS. Organisers: West University of Timișoara,

- Department of English Language and Literature. **Paper:** *An Action-Oriented Approach to Translation and Translation Studies*. **Member of the Scientific Committee. Welcome address as RSEAS Chair.**
https://litere.uvt.ro/conferinte/BAS/pdf/2017_BAS_Programme.pdf.
- 10 November 2016: International Conference "Beyond Words and Into the Message". Organisers: Research Centre for Specialised Translation and Intercultural Communication, Technical University of Civil Engineering, Bucharest. **Keynote Speaker:** *Loss in Translation? Bilingual Synonymy and Cultural Intertraffic*, <http://dlsc.utcb.ro/tscil>
- 14 October 2016: *TranslatingEurope* Workshop 2016, Bucharest. Organisers: - APIT Romania, AFIT Romania and Representation of the European Commission in Romania, <http://afit.ro/evenimente/ft2016/>, http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/translating_europe/documents/workshops_2016_en.pdf,
- 29 September -1 October 2016: The 15th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: The Past in the Present". Organisers: Department of British, American and German Studies - Faculty of Letters, University of Craiova, The Shakespeare Institute, University of Birmingham. **Paper:** *Translation's Labour's Not Lost. Co-chair Section Linguistics*, http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/site_conferinta_en_2016/Program.pdf
- 11-12 June 2016: The 3rd International Conference "Educație și spiritualitate" ("Education and Spirituality"). Organisers: Department of Teacher Training in partnership with The Faculty of Orthodox Theology, University of Craiova. **Paper:** *A framework for Developing Learners' Intercultural Awareness. Chair - Section ELT methodology*, <http://www.ucv.ro/media/det.php?id=1305>
- 12-14 May 2016: The 26th International Conference of British and American Studies - BAS. Organisers: West University of Timișoara, Department of English Language and Literature. **Paper:** *Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach*. <http://www.litere.uvt.ro/conferinte/BAS/pdf/BAS2016Programme.pdf>
- 22-23 October 2015: The 14th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Mapping and Remapping Identities: Dilemmas and Choices". Organisers: Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, University of Lisbon - Centre for English Studies (ULICES/CEAUL), Portugal, Nesna University College, Norway. **Paper:** *Eyes Wide Open: Revisiting Key Concepts in Translation Studies. Chair - Section Translation Studies*, http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/LLCP_2015_Programme.pdf
- 21-23 May 2015: The 25th International Conference of British and American Studies - BAS, West University of Timișoara, Department of English in cooperation with ESSE (European Society for the Study of English). **Paper:** *Doing Cross Cultural Pragmatics in Translation. Ways of Achieving Common Ground*, <http://www.litere.uvt.ro/conferinte/BAS/pdf/BAS2015Programme.pdf>
- 8-9 May 2015: The 13th International Conference on British and American Studies "Language Identity and Diversity in a Globalized World", University "Transilvania" of Brașov, Faculty of Letters, Department of Theoretical and Applied Linguistics in cooperation with RSEAS (Romanian Society for English and American Studies). **Paper:** *Managing Ambiguities and Cultural Gaps in the Translation of David Lodge's "A Man of Parts"*. http://www.unitbv.ro/anglistica/pdf/CONFERENCE_PROGRAMME_BRASOV_2015_actualizat.pdf
- 5 May 2015: International Conference "Europe - passé, présent et futur", within Comenius "Education à l'écologie pour le développement durable de nos cités", Craiova. Organisers: Dolj County School Inspectorate, "Charles Laugier" High School Craiova, Collège "Leonardo da Vinci, Chantenay-Malabri, France, CEIP "Maestro Enrique Laborda", Los Dolores, Murcia, Spain, Escola Basílica E Secundaria Dr. Angelo Augusto da Silva, Funchal, Madeira, Portugal, Secondo Istituto Comprensivo of Monte San Giovanni Campano, Italy and Powiatowy Zespół Szkol w Chojnowie, Chojnow, Poland.
- 13-14 November 2014: The 3rd International Conference "Europe: Centre and Margin, cross-border cultural cooperation", University „Vasile Goldiș” of Arad, in partnership with Département de Linguistique Comparée de Langues Romanes et de Roumain de l'Université d'Aix – Marseille AMU, France, Faculty of Philosophy, Department of Romanian Language and Literature, University of Novi Sad, Serbia. **Paper:** *Profiling the 21 century European translator. Centripetal and centrifugal orientations*. <http://www.uvvg.ro/ro/stiri/item/859-colocviul-interna%C5%A3ional-europa-centru-%C5%9Fi-margine-cooperare-cultural%C4%83-transfrontalier>
- 19-21 November 2014: The 13th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Error in context, context of error", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, English Department of Ruhr University, Bochum, Germany and English Department of University of Burgundy, France. **Paper:** *Crafting error-free translation of wine advertisements. An exercise in deriving implicature. Chair - Section Translation Studies*. http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/site_conferinta_en/Program.pdf
- 27-29 November 2013: International Conference "La traduction spécialisée. Approches et modèles. Contexte(s), discours, médiation" within the project *TradSpe (La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel* - Réf. projet BECO/P1/2011/46115FT103), funded by AUF, University of Craiova. Representation of the European Commission in Romania: *Skopos and beyond in legal translation. Co-chair Workshop 4*, http://www.tradspe.ro/static/files/Tradspe_Craiova.2013.PROGRAMME.pdf
- 29 November-1 December 2012: The 5th International Conference "EDUWORLD. Education Facing Contemporary Issues". Organisers: University of Bucharest, University of Pitești, under the patronage of The European Network on Teacher Education Policies (ENTEP), European Society for Research on the Education of Adults (ESREA), European Forum of Technical and Vocational Education and Training (EFVET), Balcan Society for Pedagogy & Education. **Paper:** *Planning for success. Proactive behaviour in teaching translation skills to Master's students*.
- 25-27 October 2012: The 7th International Conference "Translation Studies: Retrospective and Prospective Views". Organisers: *Centre for Scientific Research*, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *Ambiguities and cultural gaps in the translation of David Lodge's A Man of Parts*.

- 4-6 June 2012: Séminaire universitaire international de recherche "La traduction spécialisée: fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle" within the project TradSpe (La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel - Réf. projet BECO/P1/2011/46115FT103), funded by AUF, University of Craiova. **Paper:** *Legal translation: towards an interdisciplinary landscape.*
- 10-12 November 2011: The International Conference "Les emprunts au français dans les langues européennes", Department of French Language and Literature, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *French borrowings – logonomic rules and translatorial action.*
- 4-5 June 2011: ANLEA-AILEA International Conference, Department of Applied Modern Languages and Centre for Language Industry (CIL), Faculty of Letters, "BabeşBolyai" University of Cluj-Napoca. **Paper:** *Mapping theory to practice in translator training. Towards optimising placement*
- 3 June 2011: International Conference "Tales of War: Expressions of Conflict and Reconciliation", Organisers: English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Pragmalinguistic aspects of legal translation and terminology management.*
- 3-5 June 2010: The International Conference "Genres and Historicity: Text, Cotext, Context", English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Genre-Based Optimisation Strategies in the Translation of Cultural Loads.*
- 29 November 2009: *Limbile Straine – Orizonturi Deschise* International Conference. Organisers: I.S.J. Olt, C.C.D. Olt, A.R.P.F. Olt Branch, University of Craiova, Faculty of Letters. **Paper:** *Tracing the Roots of ELT Methodology.*
- 8-9 October 2009: The 4th International Conference "Translation Studies: Retrospective and Prospective Views". Organisers: Centre for Scientific Research, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *Prospectivity and retrospectivity as Polarity Items in Translation.* **Co-chair - Section Translation Studies.**
- 2-4 October 2009: The 8th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Interfaces". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *English International Language Teaching. Beyond Utilitarian Definitions.*
- 18-19 June 2009: The International Conference "Minoritour de l'Est. Être, rester et devenir minoritaire en Europe de l'Est", Department of Political Sciences, Faculty of Soccla Sciences, University of Craiova. **Paper:** *Developing intercultural competence with Romanian immigrants.*
- 4-6 June 2009: The International Conference "Durability and Transience. Cultural Borders of Temporality". Organisers: English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Developing Competence in Legal Translation.*
- 28-29 May 2009: The International Conference "Teoria, practica și didactica traducerii specializate". Organisers: The Latin Union, Faculty of Letters, University of Craiova, Romanian Academy; under the patronage of the European Commissioner for Multilingualism, Leonard Orban. **Paper:** *Problematika standardizării terminologice în știința și tehnologia de vârf, <http://unilat.org/DTIL>, http://www.observatoireplurilinguisme.eu/portalingua/dtil.unilat.org/colocviu_craiova_2009/actes/c_omunicari_actes_2009.pdf*
- 13-15 November 2008: The 7th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Interfaces". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Linguistic and Cultural Security. Endonormative and Exonormative Standards in Communication.*
- 26-29 October 2008: The 3rd International Conference "AnthropoEast: The Europeanisation of Balkans - The Balkanisation of Europe". Organisers: Dolj County Council and Oltenia Museum, and University of Craiova. **Paper:** *Cultural Diversity Management and Linguistic Security.*
- 8-10 October 2008: The 3rd International Conference "Translation Studies: Retrospective and Prospective Views". Organisers: Centre for Scientific Research, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *Translation Theory – The Making of the Common Grounds of Humanity/Humanities.* **Chair - Section Translation Studies.**
- 5-8 June 2008: International Conference, English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Intercultural Communication Prerequisites for Translation Effectiveness.*
- 2-4 November 2007: The 6th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Obsessive Discourse". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Communicative Rationality. Framework and (Re)Contextualisation.* **Chair - Section Translation Studies.**
- 1-2 November 2007: The 2nd International Conference "Translation Studies: Retrospective and Prospective Views". Organisers: Centre for Scientific Research, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *Policies of Annexation and Neutralization in Translation.*
- 31 May-2 June 2007: The International Conference "Geographies of the Mind", International Conference. Organisers: The English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Fidelity, Alterity ad Shifting Borders in Translation.*
- 4 May 2007: The International Conference "Synchronie et diachronie dans l'étude du français". Organisers: Department of French Language and Literature, Faculty of Letters, University of Craiova and Agence Universitaire de la Francophonie. **Paper:** *Linguistic Evolution and Translation.* **Co-chair of Didactique et traduction**
- 2-4 November 2006: The 5th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies: Word Power". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Cultural Literacy. Intercultural Competence in Translation.* **Chair of Cultural Policies.**

Curriculum Vitae -Titela Vilceanu

- 23-24 June 2006: The International Conference "Against My Better Judgement". Organisers: The English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Translation as a case of "Against My Better Judgement"*.
- 18-20 May 2006: The International Conference "Le discours français: perspectives linguistiques et littéraires". Organisers: Department of French Language and Literature, Faculty of Letters, University of Craiova and Agence Universitaire de la Francophonie. **Paper:** *Pragmatic Factors in the Evaluation of Translation*. **Co-chair.**
- 2-4 June 2005: The International Conference "A Matter of Taste". Organisers: The English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *The Translation of Advertisements. A problem of Accommodating the Translator's and the Readership's Taste.*
- 13-14 May 2005: The International Conference "Langue et littérature françaises: nouvelles méthodes de recherche". Organisers: Department of French Language and Literature, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Context-sensitive Choices in Translation: Synonyms.*
- 18-19 March 2005: The International Conference of the English Department of "Transilvania" University of Braşov. **Paper:** *The Choice of Synonyms in Translation.*
- 5-6 November 2004: The 4th International Conference "Language, Literature and Cultural Policies". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Culture-bound Items and the Translator's Visibility.*
- 8-10 October 2004: The 7th International Conference "Cultural Matrix Reloaded". Organisers: RSEAS and Faculty of Letters, History and Theology, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *Raising Cultural Awareness in Translation.*
- 3-5 June 2004: The International Conference "The Secret and the Known". Organisers: The English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Innocence Lost: A Pragmatic-oriented perspective on Translation.*
- 18-20 March 2004: The International Conference of the English Department of "Transilvania" University of Braşov. **Paper:** *Humour as a Strategy of Politeness.*
- 31 October – 1 November 2003: International Conference. Organisers: Faculty of Letters, History and Theology, Department of English Language and Literature, Faculty of Letters, "The Lower Danube" University of Galati. **Paper:** *On Competence and Performance in Translation.*
- 5 - 7 June 2003: The International Conference "Sites of Memory". Organisers: The English Department, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bucharest. **Paper:** *Association Triggering Mechanisms: Synonymy.*
- 2 - 4 November 2001: The 3rd International Conference "Language, Literature and Cultural Policies". Organisers: Department of British and American Studies, Faculty of Letters, University of Craiova. **Paper:** *Translation Testing and Evaluation.*
- 27 –29 May 2000: 3rd AGM – Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Mamaia, Constanţa.
- 27 May 2000: Third National Methodologists' Meeting. Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Mamaia, Constanţa
- 27 – 30 May 1999: Second Romanian ELT AGM. Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Mamaia, Constanţa.
- 26 May 1999: Second National Methodologists' Meeting - Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Mamaia, Constanţa.
- 1 – 4 November 1988: First National Methodologists' Meeting, Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Cluj-Napoca.
- 26 – 29 May 1998: First Romanian ELT AGM - Organisers: Ministry of Education and British Council, Romania, Mamaia, Constanţa.

National conferences and workshops (in country)

- 27 April 2015: Workshops "Traducerea și profesia de traducător la Comisia Europeană" ("Translation and the Translator's Status at the European Commission) and the "Clear Writing" campaign, organised by the University of Craiova in Partnership with the Directorate General for Translation (DGT), European Commission Representation in Romania. **Member of the Coordinating Committee**
- 20 November 2014: *National Conference „Traducătorul profesionist - actualitate și perspectivă”* ("The professional Translator - current status and prospects"). Organisers: Professional Association of Translators and Interpreters, Romania, in partnership with University of Craiova, Centre for Research of Translation and Terminology (TradComTerm) and AFIT (Association of Translation and Interpretation Agencies), Romania. **Keynote speaker:** *Factori de control în asigurarea calității, evaluare și revizie (Controlling factors in translation quality assurance, editing and proofreading).*
<http://www.ucv.ro/media/det.php?id=797>, <http://www.apit.ro/evenimente.html>
- 26 February - 2 March 2014: 13th edition of *GAUDEAMUS Roadshow. Bookfair 2014*,
http://www.gaudeamus.ro/ro/caravana/craiova/catalog/catalo&program_gaudeamus_craiova2014.pdf
- 28 November 2009: *Journées de réflexion. Ouvertures à la francophonie. Perspectives linguistiques, littéraires et didactiques. Aspects traductologiques et communicationnels.* Faculty of Letters, University of Craiova. **Member of the Organizing Committee and Advisory Board.**
- 8-11 April 2009: *Celebration of cosmos and life.* Events dedicated to the celebration of the International Year of Astronomy. Organisers: ADSTR Bucharest and University of Craiova. **Chair section III and co-chair Hands on Universe.**
- 8-13 December 2008: 9th edition of „Festivalul Național al Șanselor Tale” (National Festival of Your Opportunities), 5th edition of „Săptămâna Educației Permanente în România” (Week of Lifelong Learning Education in Romania), Craiova. Organisers: CCD Doj, Doj School Inspectorate. **Paper:** *Aspecte ale învățământului românesc și european. Dincolo de doctrina utilitaristă (Aspects of Romanian and European education. Beyond the Utilitarian Doctrine).*
- 11 April 2008: „Știința și teologia – componente complementare ale educației” (Science and Theology - Complementary components of education). **Chair - Section III**

- 26 April 2007: „Știința și teologia – componente complementare ale educației” (Science and Theology - Complementary components of education). **Chair - Section IV**
- 27 February 2007: 6th National Conference "Language, Culture and Civilisation", University of Craiova, Faculty of Letters, Department of Applied Modern Languages. **Paper:** *Literary Translation Framework*.

Training seminars and workshops (abroad)

- 21 April 2020: SAGE *Research Methods* training webinar, organized by eventbrite
- 26 - 29 June 2016: The 5th seminar of GUTS - ERASMUS + Strategic Partnerships, KA2, Zagreb, Croatia. Organisers: CESI Center for Education, Counselling & Research, Croatia and Stichting Vughterstede, The Netherlands. The training aimed at developing curriculum design and research skills with respect to *Adult education - intergenerational learning and co-creativity*, <http://guts-europe.eu/>
- 6 October 2012: The 3rd seminar of OPTIMALE - *Optimising professional translator training in a multilingual Europe*, 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network. Birmingham, UK, <http://www.translatortraining.eu/optimale/index.php>.
- 1 December 2011: The 2nd seminar of OPTIMALE - *Optimising professional translator training in a multilingual Europe*, 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network. Brussels, Belgium, <http://www.translator-training.eu/optimale/index.php>.
- 3-9 July 2011: The 6th seminar of Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects - EDAM *Education Against Marginalisation*. Thessaloniki, Greece, The training aimed at developing desk research skills with respect to *Adult education - social inclusion*, <http://www.socialinclusion.eu>
- 27 January 2011: The 1st seminar of OPTIMALE - *Optimising professional translator training in a multilingual Europe*, 177295-LLP-1-2010-1-FR-ERASMUS-Erasmus Academic Network. Brussels, Belgium, <http://www.translator-training.eu/optimale/index.php>.
- 27 June -1 July 2010: The 3rd seminar of Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects - EDAM *Education Against Marginalisation*, Campobasso, Italy. The training aimed at developing desk research skills with respect to *Adult education - social inclusion*, <http://www.socialinclusion.eu>
- 2-4 December 2009: The 1st seminar of Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects - EDAM *Education Against Marginalisation*. Maastricht, The Netherlands, The training aimed at developing desk research skills with respect to *Adult education - social inclusion*, <http://www.socialinclusion.eu>
- 14 April 2007: *MeLLANGE Dissemination Workshop on translation technologies and e-learning development*, University Paris Diderot, France. The training aimed at familiarisation with e-learning platforms - Moodle and methods for building learner corpora in translation training and evaluation
- 11-15 September 2006: European Personnel Selection Office (EPSO), European Commission, Brussels, Belgium - *Romanian language linguistic administrator (AD5) in the field of translation*. The training aimed at familiarisation with the assessment methodology in relation to written translation tests

Training seminars and workshops (in country)

- 13 - 16 March 2016: The 4th Transnational project meeting within GUTS - ERASMUS + Strategic Partnerships, KA2, Craiova. Organisers: University of Craiova and Stichting Vughterstede, The Netherlands. The training aimed at developing curriculum design and research skills with respect to *Adult education - intergenerational learning and co-creativity*, <http://guts-europe.eu/>
- 4-10 February 2013: POSDRU 87/13/S/63709 Project - "Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior" ("Quality, innovation, communication in system of the continuing education of higher education methodologists"), Ministry of National Education, University of Bucharest, "A.I. Cuza " University of Iași, "Babeș Bolyai" University of Cluj Napoca, Polytechnica University of Bucharest, University of Pitești, "1 December 1918" University of Alba Iulia
- 29 May 2012: British Council and University of Cambridge ESOL Examinations, *Preparing Students for CAE*. University of Craiova
- 22 May 2012: British Council and University of Cambridge ESOL Examinations, *Introduction to Professional English Exams (BEC, ILEC)*. University of Craiova
- 9-12 October 2011: The International Research Seminar Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects - EDAM *Education Against Marginalisation*. Sinaia, Romania. The training aimed at developing desk research skills with respect to *Adult education - social inclusion*, <http://www.socialinclusion.eu>
- 22-27 February 2011: The 5th Transnational Meeting within the Lifelong Learning Programme Grundtvig Sectoral Programme: Multilateral Projects - EDAM *Education Against Marginalisation*. Coordinator: University of Maastricht, The Netherlands. Partner: University of Craiova. Sinaia, Romania. The training aimed at developing desk research skills with respect to *Adult education - social inclusion*, <http://www.socialinclusion.eu>
- 19 May 2010: TRADOS Roadshow training session (beginner), Professional Translations and SDL, Bucharest
- 29 September 2008: Seminar on *Training for Project Management*, Romania Phare, 2005/017-553.04.03.02.01, Technical Assistance to Improve the Capacity of the Ministry of Finance and Commerce to Coordinate and Administrative Structural Funds. Ministry of Finances and Ministry of Education, Research and Youth, Bucharest
- 1-2 February 2007: Seminar on the Dissemination of the new Lifelong Learning Programme, LLP. ANPCEFP (National Agency of European Programmes in Education and Professional Training) and Ministry of Education and Research Bucharest. The training aimed with familiarisation with the new framework of LLP and building of international cooperation skills

Webinars

- 17 December 2014: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *Cambridge English: Proficiency –Teaching the compulsory essay*
- 22 October 2014: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *Cambridge English: First Writing – what’s new and how can you help your learners?*
- 24 September 2014: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *Cambridge English: Targeting tasks for teenagers: age-appropriate exam content*
- 11 February 2013: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *How the Cambridge English Advanced (CAE) Writing paper is assessed*
- 16 January 2013: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *How can assessment support learning? A Learning Oriented Approach*
- 18 April 2012: Cambridge Language Assessment, Part of The University of Cambridge, Cambridge English Webinars for Teachers, *Introducing the revised Cambridge English: Proficiency*
- 12 June 2010: *An introduction to SDL Trados Studio 2009 for Translators*, trainer: Katherine Weller, SDL

Annex 5: **Teaching staff mobility and training**

- 2015-2020: **Contact person** - bilateral agreement **ERASMUS+, KA 1** - Academic mobility, University of Craiova and **Atilim University of Ankara**, Turkey, field Modern languages (code 023)
- 2014-2020: **Contact person** - bilateral agreement **ERASMUS+, KA 1** - Academic mobility, University of Craiova and **University of Lisbon**, Portugal, field Modern languages (code 023)
- 6-12 April 2014: **EEA grants - Teaching / Training programme, University College of Nesna**, Norway. Lectures (8 hours): 1. *Repositioning grammar with the Communicative Approach*; 2. *Learner-centredness and learning materials selection and evaluation*; 3. *A testee-friendly approach: alternative evaluation methods*. **Training**: observation of students' teaching practice and of university course delivery so as to cross-fertilise ideas and transfer good practice in relation to initial teacher training, in-service training and English courses.
- 2012-up to present: **Contact person** institutional cooperation between University of Craiova and **universities from China**
- 16-23 February 2011 Erasmus, **Xplanation, Leuven**, Belgium, **Training mobility + student placement supervision**. Field: Translation and Interpretation
- 20-27 November 2010 **Xplanation, Leuven**, Belgium, **Training mobility + student placement supervision**. Field: Translation and Interpretation
- 21-28 October 2010: **Erasmus, Universita degli Studi di Torino**, Italy, **Training mobility**. Field: Language and literature
- 01 February 2008: conclusion of bilateral agreement within Lifelong Learning: Higher Education (ERASMUS), between University of Craiova and **Çankaya University, Ankara**, Turkey. Field: Translation and Interpretation.
- 3-8 September 2007: **Politechnik-Universität, Vienna**, Austria, **Training mobility**.
- 2-8 July 2006: **Universita Roma Tre**, Italy, **Teaching Staff mobility**. Lectures (8 hours): 1. *Degrees of Cultural Estrangement in Translation* 2. *Pragmatic Factors in Translation Evaluation*
- 16-17 September 2005: **Central European University (CEU) Budapest**, Hungary, **Training mobility**.
- 11-17 April 2005: Erasmus/Socrates, "**Francisco de Vitoria**" **University of Madrid** and **University of Salamanca**, Spain, **Training mobility**.
- 11-22 Mai 2004: Erasmus/Socrates, **Université Charles de Gaulle**, Lille 3, France. **Teaching Staff mobility**. Lectures (8 hours): 1. *On Competence and Performance in Translation*; 2. *Text-Typology and Equivalence in Translation*

Annex 6: Member of Editorial boards

Editor of volumes published in CNCSIS-accredited publishing houses

- 2019 Volume co-coordinator *Journal of Young Researchers*, Year II, Issue No. 1, https://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2019.pdf
- 2019 Volume co-coordinator *Rethinking Identity*, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-1480-2, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/rethinking-identity-british-american-and-german-studies-editura-universitaria-craiova>
- 2018 Volume co-coordinator - *Beyond Words and into the Message. Building Communication across Languages, Media and Professions*. București: Conspress, ISBN 978-973-100-456-3, <http://dlsc.utcb.ro/tsci/publications.html>
- 2018 Volume co-coordinator *Studia linguistica et philologica. In Honorem Prof. Univ. Dr. Ioana Murar*, 2018, Craiova: Universitaria, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/studia-linguistica-et-philologica-in-honorem-magistrae-ioana-murar>
- 2018 Volume co-coordinator *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year VVII, issue no. 1, Craiova: Universitaria, ISSN 1454 – 4415
- 2017 Volume co -editor *Hommages offerts à Maria Iliescu*. Craiova: Universitaria.
- 2015 Volume co-editor - *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Year IX, issue no. 1, Craiova: Universitaria, ISSN 1454 – 4415, http://www.fabula.org/actualites/annals-of-the-university-of-craiova-series-philology-english-year-xvi-no1-2015_73210.php, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/analele-universitatii-din-craiova-seria-philology-english-year-xv-no-1-2015>
- 2010 Volume editor *Intercultural Landscapes. Beyond Language and Cultural Ego*, 2009, Centre For Research of The European Linguistic and Cultural Identities, Department of British and American Studies, Craiova: Universitaria, ISBN 978-606-14-0152-9
- 2009 Volume editor *Pathways to Research in Language and Literature. MA Perspectives*, Research of Master's Students, Department of British and American Studies, Craiova: Universitaria, ISSN 2246 – 9567

Preface, postface of volumes published in CNCSIS-accredited publishing houses

- 2010 Preface of *Pathways to Research in Language and Literature. MA Perspectives*, volume of research of Master's students, 2010, Department of British and American Studies, ISSN 2246 – 9567

Coordinator/editor/scientific advisor of peer-reviewed journals

- 2018-up to present Member of the Editorial Board of *Annales de l'Université de Craiova, Série: Langues et littératures romanes*, Craiova: Universitaria. ISSN 1224 – 8150
- 2018-up to present Member of the Scientific Committee of *Journal of Young Researchers, Series Social Sciences, Arts and Humanities*, Craiova: Universitaria, http://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2018.pdf
- 2017-up to present Member of the Scientific Committee of *The Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, indexing - CEEOL, EBSCO, ERIHPLUS, Europeana, Google Scholar, MLA, ULRICH'S and WorldCat, <http://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/editorial-board>
- 2017- up to present Member of the Scientific Committee of *Annals of the University of Craiova, Series: Psychology, Pedagogy*, ISSN 1582-313X, Craiova: Universitaria, https://dppdcccraiova.files.wordpress.com/2018/03/auc-dppd_2018_fr1.pdf
- 2017- up to present Scientific Advisor of the *Swedish Journal of Romanian Studies*, Lund University, Sweden, <http://journals.lub.lu.se/index.php/sjrs>
- 2011 Member of the Scientific Committee of the volume *10 ans d'école doctorale à l'Université de Craiova/10 years of postgraduate research at the University of Craiova*, Craiova: Universitaria, 2011, ISBN 978-606-14-0130-7
- 2011 Member of the scientific committee of the journal *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, 2011, Year IV, Vol. 12, Galați: Editura Universității din Galați, ISSN 2065-3514, <http://www.lit.ugal.ro/TSRPV/TranslationStudies12.2011.pdf>
- 2007 Editor of *Anuarul Colocviului Internațional de exegeze și traductologie "Marin Sorescu"*, Craiova: Aius, ISBN 978-973-1780-50-4
- 2006-2010 Member of the Editorial Board of *Revista de Științe Politice/Revue des Sciences Politiques*, Craiova: Universitaria, ISSN 1584-224X
- 2006 Member of the Editorial Board of *Symposia. Caiete de etnologie și antropologie/Journal for Studies in Ethnology and Anthropology*, Craiova: Aius, ISSN 1583-7459

Coordinator/editor/scientific advisor of volumes published in other publishing houses

- Scientific Advisor of the journal *Colocvium*, Society of Philology Sciences, Dolj branch- <http://cis01.central.ucv.ro/litere/colocvium/colocvium.pdf>

Member of the Advisory Board

- 2012-up-to-present Universitaria Publishing House, University of Craiova, <http://www.prouniversitaria.ro/editura/referenti>
- 2012-up-to-present Member of the Scientific Council of Universitaria Publishing House, University of Craiova, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/consiliu-stiintific>

Annex 7: Member of evaluation teams and examination boards

Member of the Award Committee conferring the title of *Doctor Honoris Causa* to Prof. em. dr. ling. merc. Gyde Hansen, Copenhagen Business School, Polytechnic University of Timisoara, Decison no. 11/26.02.2018

Member of the self-evaluation team of the University of Craiova - Liaison person - within the IEP-EUA programme (2012-1013), http://www.eua.be/Libraries/IEP/IEP_Final_Report_University_of_Craiova.sflb.ashx

Member of Doctoral examination boards, University of Craiova

PhD Scientific Advisor and Reviewer - University of Craiova, "Lower Danube" University of Galati, West University of Timisoara, "Babes-Bolyai" University of Cluj-Napoca

Member of the examination board– academic teaching staff promotion - University of Craiova, West University of Timisoara, "Transilvania" University of Brasov, "1 Decembrie" University of Alba Iulia, "Alexandru Ioan Cuza" University of Iasi

Member of the examination board – graduation exams - Bachelor's Degree and Master's Degree, University of Craiova

Member of the entrance examination board - Bachelor's Degree and Master's Degree, University of Craiova

Member of the examination board – in-service teacher professional development, University of Craiova

Supervisor of Bachelor's and Master's students teaching practice (English language, Bachelor's and Master's), University of Craiova

Supervisor of students internship (*Translation and interpretation* - Bachelor's; *European Legal Translation and Terminology* - Master's), University of Craiova

Supervisor of 1st Teaching Degree research papers (in-service teachers), University of Craiova

Annex 8: Professional recognition

Reviews

1. Simona Simon, 2020 in "VÎLCEANU TITELA. 2017. Dynamic Interfaces of Translation, Pragmatics and Intercultural Communication. Craiova: Editura Universitaria Craiova. ISBN: 978-606-14-1282-2, pp. 176", Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, Vol. 19, No. 1 / 2020, pp. 126-130, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=902212>
2. Ardelean, C., 2011, "On Translation as Bilingual Experience. Titela Vilceanu. *The Land of the Bilingual*" în, Vol. IV, issue no. 1-2, București: Redacția Buletinul Științific, pp. 130-134, ISSN 2068-8202, http://lsc.rs.utcb.ro/docs/BS_LSC_1-2_2011.pdf.

Citations

1. Ana B. Guliyants, Svetlana B. Guliyants, 2020 in "Interpreters and Translators' Extra-Linguistic Competence Development", *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences - DCCD 2020 Dialogue of Cultures - Culture of Dialogue: from Conflicting to Understanding*, pp. 199-207, e-ISSN: 2357-1330, DOI: 10.15405/epsbs.2020.11.03.22, Vilceanu, T. (2018). An Action-Oriented Approach to Translation and Translation Studies. *Romanian Journal of English Studies*, 15, pp. 122-127, https://www.researchgate.net/publication/347065897_Interpreters_And_Translators'_Extra-Linguistic_Competence_Development
9. Rizky Lutviana, Siti Mafulah, Sugeng Hariyanto, Faisal Rahutomo, 2020 in "What Translation Skills Should Be Developed in Translation Course?", *Proceedings of the 1st International Conference on Recent Innovations (ICRI 2018)*, pp. 596-601, ISBN: 978-989-758-458-9, DOI: 10.5220/0009912605960601, Vilceanu, T. 2013. "Development of Formative Environments with Translation Trainees", *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 70, pp. 1447-1455, <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.01.210>, https://www.researchgate.net/profile/Rizky_Lutviana/publication/343913919_What_Translation_Skills_Should_Be_Developed_in_Translation_Course/links/5f9b6bb8299bf1b53e5130be/What-Translation-Skills-Should-Be-Developed-in-Translation-Course.pdf
2. Simona Simon, 2020 in "VÎLCEANU TITELA. 2017. Dynamic Interfaces of Translation, Pragmatics and Intercultural Communication. Craiova: Editura Universitaria Craiova. ISBN: 978-606-14-1282-2, pp. 176", Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, Vol. 19, No. 1/2020, pp. 126-130, Vilceanu, T., *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*. Craiova: Universitaria, 2011 (2008), <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=902212>
3. Simona Simon, 2020 in "VÎLCEANU TITELA. 2017. Dynamic Interfaces of Translation, Pragmatics and Intercultural Communication. Craiova: Editura Universitaria Craiova. ISBN: 978-606-14-1282-2, pp. 176", Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages, Vol. 19, No. 1/2020, pp. 126-130, Vilceanu, T., "Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach", in *Romanian Journal of English Studies*, Volume 14, Issue 1, pp. 141-146, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=902212>
4. Daniel Dejica, Anca Dejica-Cartis, 2020 "The Translation Process: Traditional Approaches and Contemporary Challenges", pp. 119-136, *Encounters across Linguistic, Cultural and Professional Contexts. In Honorem Professor Elena Croitoru I ed.*: Antoanela Marta Mardar, Cluj Napoca: Casa Cartii de Stiinta, ISBN 978-606-17-1655-5, Vilceanu, T. 2008. *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, https://www.researchgate.net/profile/Mardar_Antoanela_Marta/publication/344236504_Encounters_across_Linguistic_Cultural_and_Professional_Contexts_In_Honorem_Professor_Elena_Croitoru/links/5faa1175299bf10f73350789/Encounters-across-Linguistic-Cultural-and-Professional-Contexts-In-Honorem-Professor-Elena-Croitoru.pdf#page=244
5. Anca Păunescu, Ileana Mihaela Chirișescu, 2020 in "A Reflective Approach to Legal Translation Issues", *Revista de Științe Politice. Revue des Sciences Politiques*, No. 66, pp. 249 – 260, Vilceanu, T., 2004. "Culture-Bound Items and the Translator's Visibility". In *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, Craiova: Universitaria, Year V. No. II, pp. 294-302, http://fv.ucv.ro/revistadestiintepolitice/files/numarul66_2020/21.pdf
6. Bianca Han, 2020, "Translation, from Pen-and-Paper to Computer-Assisted Tools (CAT Tools) and Machine Translation (MT)", *Proceedings of the 14th International Conference INTER-ENG 2020 Interdisciplinarity in Engineering*, 63, 56; doi:10.3390/proceedings2020063056, Vilceanu, T., 2007, *Fidelitate si alteritate lingvistica si culturala*; Craiova: Universitaria, www.mdpi.com/journal/proceedings
7. Anca Păunescu, Ileana Mihaela Chirișescu, 2020 in "A Reflective Approach to Legal Translation Issues", *Revista de Științe Politice. Revue des Sciences Politiques*, No. 66, pp. 249 – 260, Vilceanu, T., 2011, "Intercultural implicature and translatorial action" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – Applied Modern Languages*, Craiova: Universitaria, Year VII, No. 2, pp. 343-349, http://fv.ucv.ro/revistadestiintepolitice/files/numarul66_2020/21.pdf
8. Anca Păunescu, Ileana Mihaela Chirișescu, 2020 in "A Reflective Approach to Legal Translation Issues", *Revista de Științe Politice. Revue des Sciences Politiques*, No. 66, pp. 249 – 260, Vilceanu, T., Vilceanu, T., 2014. *A Pathway to Legal English*, București: C.H. Beck, http://fv.ucv.ro/revistadestiintepolitice/files/numarul66_2020/21.pdf
9. Ravee Sajjasophon, 2019 in "The Intergenerational Learning Activities Based on Local Wisdom: Lesson Learned from Baan Huay Sapan Samakkee Community, Kanchanaburi Province", *Journal of Community Development Research (Humanities and Social Sciences)*, [S.I.], v. 12, n. 3, p. 120-132, July 2019. ISSN 2539-5521, Vilceanu, T. (co-author) 2015, "The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020" in *Regional Review Research Papers*, Institute of Humanities and Social Sciences, Latvia, issue no. 11, ISSN: 1691-6115, pp. 109-126, EBSCO Academic Search Complete international database and ProQuest database, World Interdisciplinary Network for Institutional Research (WINIR), <http://www.journal.nu.ac.th/JCDR/article/view/Vol-12-No-3-2019-120-132>
10. Ana Carla Anselmo da Silva Machado, Carlinda Maria Ferreira Alves Faustino Leite, Angelica Maria Reis Monteiro, 2019 in "Digital technologies in the academic literature of adult education", *Laplage em Revista (Sorocaba)*, 5(2), pp.86-102 ISSN:2446-6220, Vilceanu, T. (co-author) 2015, "The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020" in *Regional Review Research Papers*, Institute of Humanities and Social Sciences, Latvia, issue no. 11, ISSN: 1691-6115, pp. 109-126,

EBSCO Academic Search Complete international database and ProQuest database, World Interdisciplinary Network for Institutional Research (WINIR), <http://www.laplageemrevista.ufscar.br/index.php/lpg/article/view/666>

11. Joseph Azzopardi, 2019 in *The impact of discipleship on wellbeing in intergenerational congregations*, Doctoral dissertation, Avondale College of Higher Education, Cooranbong, Australia, Vilceanu, T. (co-author) 2015, "The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020" in *Regional Review Research Papers*, Institute of Humanities and Social Sciences, Latvia, issue no. 11, ISSN: 1691-6115, pp. 109-126, EBSCO Academic Search Complete international database and ProQuest database, World Interdisciplinary Network for Institutional Research (WINIR),

https://research.avondale.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=1019&context=theses_ph

12. Vanessa Milom, 2019 in *Native Language Analysis in Forensic Linguistics Contexts*, Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of Arts at Hofstra University, Tammy A. Gales, Ph.D. Chair, Advisory Committee, Vilceanu, T. (co-author) 2018. "Learner Corpora and Cross-Linguistic Applications". *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara. Transactions on Modern Languages/Buletinul Stiintific al Universitatii Politehnica din Timisoara. Seria Limbi Moderne*, 17(1). https://www.researchgate.net/profile/Vanessa_Milom/publication/338491007_Native_Language_Analysis_in_Forensic_Linguistic_Contexts_A_Pilot_Study_Using_Four_Languages/links/5e1785a8299bf10bc3a083dc/Native-Language-Analysis-in-Forensic-Linguistic-Contexts-A-Pilot-Study-Using-Four-Languages.pdf

13. Diana Otat, 2019 "Multimodal corpora input to translation training", CoMe Studi di Comunicazione e Mediazione linguistica e culturale, IV, ISSN 2531-9809, pp. 29-42, VILCEANU, T., 2003, *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, <http://comejournal.com/wp-content/uploads/2020/06/CoMe-IV-1-Completo-Web.pdf>

14. Diana Otat, 2019 "Multimodal corpora input to translation training", CoMe Studi di Comunicazione e Mediazione linguistica e culturale, IV, ISSN 2531-9809, pp. 29-42, Vilceanu, T., 2016, "Evaluating Online Resources for Terminology Management in Legal Translation" in Dejica, D., Hansen, G., Sandrini P. & I. Para (eds.), *Language in the Digital Era. Challenges and Perspectives*. Warsaw: De Gruyter Open, pp. 96-108, <https://doi.org/10.1515/9783110472059-010>, <http://comejournal.com/wp-content/uploads/2020/06/CoMe-IV-1-Completo-Web.pdf>

15. Daniel Dejica-Cartis, 2019 in "Hamaoui, Najwa. 2019. *Médiation linguistique: enjeux culturels et médiatiques à l'ère du numérique*. Timișoara: Editura Politehnica. ISBN 978-606-35-0317-7, pp. 200. Book Review", *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages*, 18 (1-2), pp. 168-174, Vilceanu, T., 2008. *Intercultural communication prerequisites for effectiveness and efficiency*. Craiova: Universitaria, http://sc.upt.ro/attachments/article/298/17_Dejica.pdf

16. Ioana Raluca Visan, Anca Sirbu, 2019 in "Procedures Used in Translating Maritime Terminology", Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (Eds) - *Identity and Dialogue in the Era of Globalization*, Târgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, pp. 139-146, Târgu-Mureș, Vilceanu, T. 2008. *Intercultural communication prerequisites for effectiveness and efficiency*. Craiova: Universitaria, https://www.researchgate.net/profile/Anca_Sirbu/publication/339513284_PROCEDURES_USED_IN_TRANSLATING_MARITIME_TERMINOLOGY/links/5e56dffa6fdccbeba05642f/PROCEDURES-USED-IN-TRANSLATING-MARITIME-TERMINOLOGY.pdf

17. Ioana Raluca Visan, Anca Sirbu, 2019 in "Procedures Used in Translating Maritime Terminology", Iulian Boldea, Cornel Sigmirean (Eds) - *Identity and Dialogue in the Era of Globalization*, Târgu-Mureș: Arhipelag XXI Press, pp. 139-146, Târgu-Mureș, Vilceanu, T. 2003. *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, https://www.researchgate.net/profile/Anca_Sirbu/publication/339513284_PROCEDURES_USED_IN_TRANSLATING_MARITIME_TERMINOLOGY/links/5e56dffa6fdccbeba05642f/PROCEDURES-USED-IN-TRANSLATING-MARITIME-TERMINOLOGY.pdf

18. Verona Elena Popa (Ciocoi), 2019 in "Metaphor Translatability, Untranslatability and In-Betweens", *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara Transactions on Modern Languages*, 18(1), pp. 90-99, Vilceanu, T., 2017, "Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach" in *Romanian Journal of English Studies (RJES)*, ISSN: 1584-3734, pp. 141-146, <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=819772>

19. Verona Elena Popa (Ciocoi), 2019 in "Translating from One Language into ... the Same Language", *Language and Literature European Landmarks of Identity*, 25, Pitesti: University of Pitesti Press, ISSN 2344-4894, ISSN-L 1843-1577, pp. 278-285, Vilceanu, T., 2017, *Dynamic Interfaces of Translation, Pragmatics and Intercultural Communication*. Craiova: Universitaria, https://www.upit.ro/_document/38836/langue_et_litterature._volume_no._25_-_2019.pdf#page=168

20. Olenka Maria Manescu (Dicu), 2019 in "Translating from One Language into ... the Same Language", *Language and Literature European Landmarks of Identity*, 25, Pitesti: University of Pitesti Press, ISSN 2344-4894, ISSN-L 1843-1577, pp. 296-302, Vilceanu, T., 2005, *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, https://www.upit.ro/_document/38836/langue_et_litterature._volume_no._25_-_2019.pdf#page=168

21. Adnan Mohaisen Ali Al-Zuabidi, 2019 in "English as A Global Currency. Location and Relocation Issues", *Journal of Young Researchers*, 1, pp. 10-15, Vilceanu, T., 2008, *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, 1st ed., Universitaria, Craiova, https://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2019.pdf

22. Liana Georgiana Oprea (Moga), 2019 in "Literary Translation: The Art of Rewriting", *Journal of Young Researchers*, 1, pp. 100-105, Vilceanu, T., "Loss in translation? Bilingual synonymy and cultural intertraffic", *Beyond Words and into the Message. Building Communication across Languages, Media and Professions*, Conspress Publishing House, Bucharest, 2018, pp. 11-28, https://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2019.pdf

23. Anca Monica Stanciu, 2019 in "Legal and Administrative Translation: Status and Challenges", *Journal of Young Researchers*, 1, pp. 153-157, Vilceanu, T., "An Action-Oriented Approach to Translation and Translation Studies". *Romanian Journal of English Studies*, 15, 2018, pp. 122-127, https://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2019.pdf

24. Alexandra Stefania Tiulescu, 2019, "Translating Shakespeare for the Screen. A Close-Up to Franco Zeffirelli's *Romeo And Juliet*", *Language and Literature European Landmarks of Identity*, 25, Pitesti: University of Pitesti Press, ISSN 2344-4894, ISSN-L 1843-1577, pp. 324-330, Vilceanu, T., 2006, "Re-Shaping Identity in the Translation of Advertisements" in *Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, https://www.upit.ro/_document/38836/langue_et_litterature._volume_no._25_-_2019.pdf#page=168

25. Alexandra Stefania Tiulescu, 2019 in "To Be or Not To Be - A Question of the Translator's Choices in Shakespeare's *Hamlet*", *Journal of Young Researchers*, 1, pp. 170-174, Vilceanu, T., 2017, "Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach" in *Romanian Journal of English Studies (RJES)*, ISSN: 1584-3734, https://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2019.pdf

26. Loredana Mihaela Punga, 2018 in "Book Review. Carmen Ardelean Translating for the Future. What, How, Why do we Translate? București: Tritonic, 2016, 203 pp, ISBN 978-606-749-133-3", *HIKMA Revista de Traducțion*, vol. 1, pp. 221- 227, Vilceanu, T. *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, 2003 Vilceanu, T. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, 2007, <https://www.uco.es/servicios/ucopress/ojs/index.php/hikma/issue/view/928>
27. Loredana Mihaela Punga, 2018 in "Book Review. Carmen Ardelean Translating for the Future. What, How, Why do we Translate? București: Tritonic, 2016, 203 pp, ISBN 978-606-749-133-3", *HIKMA Revista de Traducțion*, vol. 1, pp. 221- 227, Vilceanu, T. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, 2007, <https://www.uco.es/servicios/ucopress/ojs/index.php/hikma/issue/view/928>
28. Carmen Ardelean, 2018 in "Gradience versus Appropriateness in Translation: Is the Link Between Translation and Linguistics Still Strong, or Is It Ready to Expand to New Areas of Humanities?", *Professional Communication and Translation Studies*, 11, *Proceedings of the 10th International Conference*, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=688558>
29. Claudiu Popirlan, Gabriel Stoian, Leonardo Geo Manescu, Denisa Rusinaru, Marian Ciontu, Gabriel Cosmin Buzatu, Miron Alba, Adrian Cojoaca, 2018 in "Application Development to Convert Heterogenous Information into PQDIF (Power Quality Data Interchange Format)", *International Journal of Computer Science & Information Technology (IJCSIT)*, Vol 10, No 4, DOI: 10.5121/ijcsit.2018.10401, T. Vilceanu (co-author), "Powering knowledge transfer at INCESA-BRIDGE projects", *Optimization of Electrical and Electronic Equipment (OPTIM) & 2017 Intl Aegean Conference on Electrical Machines and Power Electronics (ACEMP)*, pp. 190-195, DOI: 10.1109/OPTIM.2017.7974969, Publisher IEEE, https://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/57300471/10418ijcsit01.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1548597158&Signature=Hnli%2FpJSak0TqRjF78n9WAZrZBU%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DAPPLICATION_DEVELOPMENT_TO_CONVERT_HETER.pdf
30. Claudiu Popirlan, Gabriel Stoian, Leonardo Geo Manescu, Denisa Rusinaru, Marian Ciontu, Gabriel Cosmin Buzatu, Miron Alba, Adrian Cojoaca, 2018 in "A Web-Based Solution for Power Quality Data Management" in David C. Wyld et al. (Eds) : NeCoM, SEAS, SP, CMCA, pp. 85–95, DOI: 10.5121/csit.2018.80907, T. Vilceanu (co-author), "Powering knowledge transfer at INCESA-BRIDGE projects", *Optimization of Electrical and Electronic Equipment (OPTIM) & 2017 Intl Aegean Conference on Electrical Machines and Power Electronics (ACEMP)*, pp. 190-195, DOI: 10.1109/OPTIM.2017.7974969, Publisher IEEE, <http://airconline.com/csit/csit889.pdf#page=94>, https://www.researchgate.net/profile/Leonardo_Geo_Manescu/publication/326269073_A_Web-Based_Solution_for_Power_Quality_Data_Management/links/5b8da00c299bf114b7f04a33/A-Web-Based-Solution-for-Power-Quality-Data-Management.pdf
31. Paul Mihai Mircea, Ion Marin, Ion Mircea, Denisa Rusinaru, Doru Ursu, Gabriel Cosmin Buzatu, Marian Ciontu, Cristian Bratu, 2018 in "Impact analysis of changing the neutral treatment solution in an MV electrical station on the system performance", *MATEC Web of Conferences* 210, 02054 <https://doi.org/10.1051/mateconf/201821002054> CSCC 2018, T. Vilceanu (co-author), "Powering knowledge transfer at INCESA-BRIDGE projects", *Optimization of Electrical and Electronic Equipment (OPTIM) & 2017 Intl Aegean Conference on Electrical Machines and Power Electronics (ACEMP)*, pp. 190-195, DOI: 10.1109/OPTIM.2017.7974969, Publisher IEEE, https://www.matec-conferences.org/articles/mateconf/pdf/2018/69/mateconf_cscsc2018_02054.pdf
32. Adnan Mohaisen Ali Al-Zuabidi, 2018 in "Divided by a Common Language: The English Language Avatars", *Journal of Young Researchers, Series Social Sciences, Arts and Humanities*, Craiova: Editura Universitaria, Year I, no. 1, pp. 9- 12, Vilceanu, T., *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, 2008, ISBN 9786065100558, http://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2018.pdf
33. Verona Elena Popa (Ciocoi), 2018 in "Transfer (Re)structuring in the Translation Process", *Journal of Young Researchers, Series Social Sciences, Arts and Humanities*, Craiova: Universitaria, Year I, no. 1, pp. 37-41, Vilceanu, T., "Loss in Translation? Bilingual Synonymy and Cultural Intertraffic" in *Beyond Words and into the Message. Building Communication across Languages, Media and Profession*, Conspress, București, pp.11-28, 2018, ISBN 978-973-100-456-3, http://www.ucv.ro/pdf/cercetare/programe_de_cercetare/jyr/Revista_JYR_1_2018.pdf
34. Sergiu Stefan Nicolaescu, Horatiu Constantin Palade, Claudiu Vasile Kifor, Adrian Florea, 2017 in "Collaborative Platform for Transferring Knowledge from University to Industry - A Bridge Grant Case Study", *Proceedings of the 4th IETEC Conference*, Hanoi, Vietnam, T. Vilceanu (co-author), "Powering knowledge transfer at INCESA-BRIDGE projects", *Optimization of Electrical and Electronic Equipment (OPTIM) & 2017 Intl Aegean Conference on Electrical Machines and Power Electronics (ACEMP)*, pp. 190-195, DOI: 10.1109/OPTIM.2017.7974969, Publisher IEEE, https://www.researchgate.net/profile/Adrian_Florea/publication/324200578_Collaborative_Platform_for_Transferring_Knowledge_from_University_to_Industry-A_Bridge_Grant_Case_Study/links/5ac47baf458515564eaf2f61/Collaborative-Platform-for-Transferring-Knowledge-from-University-to-Industry-A-Bridge-Grant-Case-Study.pdf
35. Zhang Zhijie, 2017 in "A Study on the Computer Aided English Translation of Local Legal Based on Parallel Corpus", Hung J., Yen N., Hui L. (eds) *Frontier Computing. FC 2017. Lecture Notes in Electrical Engineering*, vol 464. Springer, Singapore, 2017, pp. 241-256, Vilceanu, T. "Developing evaluation skills with legal translation trainees". *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* 7(3), 5–13 (2015) https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-981-10-7398-4_26
36. Loredana Punga, Dana Percec, 2017 in "An Inquiry into Challenges of Literary Translation for Future Professionals", *Professional Communication and Translation Studies*, 10, p. 145-154, Vilceanu, T. 2017. "Managing Ambiguities and Cultural Gaps in the Translation of David Lodge's A Man of Parts". In M. Burada, R. Tatu, and O. Sinu (eds.) *Language Diversity in a Globalized Word*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 294-308, http://sc.upt.ro/attachments/article/205/15_Punga_Percec.pdf
37. Florentin Smarandache, Ștefan Vlăduțescu, 2016 in "Neutrosophic Indetermination and Fiction in Negative Journalistic Communication", *B.A.S.*, volum XXII, p. 243-248, Cluj-Napoca: Sapientia University, în parteneriat cu De Gruyter Open, ISSN: 2067-5151, <http://www.acta.sapientia.ro/acta-philo/philologica-main.htm>, Vilceanu, T., 2013. "Development of Formative Environments with Translation Trainees" în *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 70, p. 1447-1455, https://www.researchgate.net/publication/312222261_Neutrosophic_Indetermination_and_Fiction_in_Negative_Journalistic_Communication
38. Carmen Ardelean, 2016, *Translating for the Future. What, How, Why do we Translate?* București: Tritonic, 2016, 203 pp, ISBN 978-606-749-133-3, Vilceanu, T. *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, 2003

39. Carmen Ardelean, 2016, *Translating for the Future. What, How, Why do we Translate?* București: Tritonic, 2016, 203 pp, ISBN 978-606-749-133-3, Vilceanu, T. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, 2007
40. Diana Oțăt, 2016 in "Developing students' multi-layered translation competences: an applied computer-assisted method" in *B.A.S.*, vol. XXII, pp. 243-248, Cluj-Napoca: Sapiientia University, in partnership with De Gruyter Open, ISSN: 2067-5151, <http://www.acta.sapientia.ro/acta-philol/philologica-main.htm>, Vilceanu, T., 2010. "A multisided perspective of legal translation" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, Linguistics*, Year XXXII, 1-2, Craiova: Universitaria, pp. 202-215, http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2016.pdf#page=243, http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/pdf/no/bas_2016.pdf#page=243, https://www.researchgate.net/profile/Tatjana_Glusac/publication/311766652_Pilipovic_V_Glusac_T_2016_The_decline_in_use_of_affective_learning_strategies_with_age_pp_223-243/links/58596b5508aeffd7c4fd0a07/Pilipovic-V-Glusac-T-2016-The-decline-in-use-of-affective-learning-strategies-with-age-pp-223-243.pdf#page=243
41. Ioana Murar, Ana-Maria Trantescu, 2016, *An Introduction to Applied Linguistics. A Resource Book*, Craiova: Universitaria, p. 33, Vilceanu, T., 2016 "A framework for developing learners' intercultural awareness". In Ilie, V., Mogonea, F. (Voords.), *Educație și spiritualitate*, Craiova: Editura Mitropolia Olteniei, ISSN 2360-4603, pp. 77-80, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/an-introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book>, <https://www.worldcat.org/title/introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book/oclc/1043057099>
42. Ioana Murar, Ana-Maria Trantescu, 2016, *An Introduction to Applied Linguistics. A Resource Book*, Craiova: Universitaria, p. 34, Vilceanu, T., 2010, "Past, Present and Future Vision and Mission in ELT Methodology". In *Annals of the University of Craiova, Series: Philology, English*, Year XI, issue no. 1, Craiova: Universitaria, pp. 194-198, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/an-introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book>, <https://www.worldcat.org/title/introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book/oclc/1043057099>.
43. Ioana Murar, Ana-Maria Trantescu, 2016, *An Introduction to Applied Linguistics. A Resource Book*, Craiova: Universitaria, p. 165, Vilceanu, T., 2013, "Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students". In *Procedia- Social and Behavioural Sciences*, ELSEVIER, vol. 76 - 5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Pitesti, Romania, pp. 873-879, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/an-introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book>, <https://www.worldcat.org/title/introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book/oclc/1043057099>.
44. Ioana Murar, Ana-Maria Trantescu, 2016, *An Introduction to Applied Linguistics. A Resource Book*, Craiova: Universitaria, p. 199, Vilceanu, T., 2012, "Development of Formative Environments with Translation Trainees". In *Procedia- Social and Behavioural Sciences*, ELSEVIER, vol. 70 - Akdeniz Language Studies Conference, May, 2012, Turkey, pp. 1447-1455, <http://editurauniversitaria.ucv.ro/an-introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book>, <https://www.worldcat.org/title/introduction-to-applied-linguistics-a-resource-book/oclc/1043057099>.
45. Florin Sterian, 2016, *Bibliografia românească de lingvistică*, Bucuresti: Editura Academiei
46. Sophie Léchaugette, 2015, Doctoral thesis *Traduire des livres : parcours de formation à la traduction pragmatique pour l'édition*, Linguistique. Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, Sous la direction de Nicole Ollier, Vilceanu, T., 2013 "Planning for success. Proactive behaviour in teaching translation skills to Master's students", in *5th International Conference EDU-WORLD 2012 - Education Facing Contemporary World Issues, Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 7, 2013, 873-879, [https://halshs.archives-ouvertes.fr/tel-01310569/](https://halshs.archives-ouvertes.fr/tel-01310569/documenthttps://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01310569/), https://www.researchgate.net/profile/Sophie_Lechaugette2/publication/302889955_How_to_translate_books_suggestions_for_translator_trainin_g/links/5757f64008ae6cbe3626004/How-to-translate-books-suggestions-for-translator-training.pdf
47. Georgiana Lungu-Badea, 2015 in *Ideii și metaideii traductive românești*, Timișoara: Editura Universității de Vest din Timișoara, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria
48. Cristina Groparu-Spiță (Chifane), 2015, "From Prototype and Skopos Theories to Corpus-Based and Audiovisual Approaches in Children's Literature Translation" in *Open Journal of Social Sciences*, vol. 3, pp. 100-106, Scientific Research Publishing, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, <http://www.scirp.org/journal/PaperInformation.aspx?paperID=58903>, <https://scholar.google.ro/scholar?oi=bibs&hl=ro&cites=8269124835751955147>
49. Cristina Groparu-Spiță (Chifane), 2015, "From Prototype and Skopos Theories to Corpus-Based and Audiovisual Approaches in Children's Literature Translation". In *"In the Beginning Was the Word" On the Linguistic Matter of Which the World Is Built* Conference Proceedings, București: Ars Docendi, ISBN 978-973-558-696-6, pp. 19-39, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, http://dls.utcb.ro/tsci/docs/Proceedings_DLSC_2014.pdf
50. Bianca-Oana Han, 2015, "ON LANGUAGE PECULIARITIES: when language evolves that much that speakers find it strange" in *Studia Universitatis Petru Maior Philologia*, issue no. 18, pp. 138-142, ISSN 1582-9960, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, <http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia18.2015.pdf#page=138>
51. Diana Oțăt, 2015, "Panchronic Approaches to Translation Studies. An Harmonization Attempt" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, Year VIII, volume 18, pp. 94-101, Cluj-Napoca: Casa Cartii de Stiinta, ISSN-L 2065-3514, Vilceanu, T., Vilceanu, T. 2011. *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, <http://files.translation-studies.webnode.ro/200000023-b6768b7724/Translation%20Studies%202015%20online.pdf#page=92>
52. Diana Oțăt, 2015, "Potential Ambiguity Translation Performances within Legal Language Institutional Nomenclature. Ambiguous Valences of Performance in Contract Language" in *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, volume 7, issue no. 3, pp. 5-13, Cluj-Napoca: Sapiientia University, în parteneriat cu De Gruyter Open, ISSN: 2067-5151, <http://www.acta.sapientia.ro/acta-philol/philologica-main.htm>, Vilceanu, T., 2004. "Culture-bound items and the translator's visibility". In *Annals of the University of Craiova. Series: Philology – English V(II)*: 294–302. Craiova: Universitaria, [http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink.pdfeventlink/\\$002fj\\$002fausp.2015.7.issue-3\\$002fausp-2015-0051\\$002fausp-2015-0051.pdf?t:ac=j\\$002fausp.2015.7.issue-3\\$002fausp-2015-0051\\$002fausp-2015-0051.xm](http://www.degruyter.com/dg/viewarticle.fullcontentlink.pdfeventlink/$002fj$002fausp.2015.7.issue-3$002fausp-2015-0051$002fausp-2015-0051.pdf?t:ac=j$002fausp.2015.7.issue-3$002fausp-2015-0051$002fausp-2015-0051.xm)
53. Florentin Smarandache, Ștefan Vlăduțescu, 2015, "Neutrosophic Indetermination and Fiction in Negative Journalistic Communication" in *Creativiy in Social Sciences*, Bunăiașu, C., Opran, E.R., Voinea, D.V. (ed), Craiova: Sitech, pp. 9-15, 978-606-11-4798-4, Vilceanu, T., 2013. "Development of Formative Environments with Translation Trainees" în *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, vol. 70, http://www.cilconference.ro/wp-content/uploads/2015/10/CONFERINTA-2015-FINAL_B5_final.compressed.pdf#page=10

54. Olga Georgiana Cojocaru, 2014, "Strategies for Translating Vocative Texts" in *Cultural Intertexts*, vol. 1-2, pp. 287-296, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISSN 23930624- Vilceanu, Titela (2005). *Translation. The Land of the Bilingual.*, Craiova: Universitaria, <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=585809>, http://www.fabula.org/actualites/cultural-intertexts-1ere-annee-no-1-2-2014_66499.php
55. Bianca-Oana Han, 2014, "On the Necessity of Precious Terms: Euphemisms and Culture Specific Elements" in *Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives. Section Language and Discourse*. Boldea, I. (coord.), Târgu Mureș: Arhipeleag XXI, pp. 406-410, ISBN 978-606-93691-3-5, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, <http://www.upm.ro/gidni/GIDNI-01/Lds/Lds%2001%2056.pdf>
56. Ștefan Vlăduțescu, 2014, "Actants of Manipulative Communication" in *International Letters of Social and Humanistic Sciences*, vol. 29, pp. 41-47, ISSN 2300-2697, Vilceanu, T., 2009. "Cultural diversity management and linguistic security". *Annals of the University of Craiova, Series Philology, Linguistics*, (1-2), <https://www.ceeol.com/search/articledetail?id=319539>.
57. Florentin Smarandache, Ștefan Vlăduțescu, Adrian Nicolescu, 2014, "Disinformation as an intentional and legal failure communication" in *Current Communication Difficulties*, Vlăduțescu, Ș., Smarandache, F., Țenescu, A. (ed), Craiova: Sitech, pp. 9-25, ISBN: 978-606-11-4225-5 - Vilceanu, T., 2014. *A Pathway to Legal English*. București: C.H. Beck, <http://fs.unm.edu/CommunicationDifficulties.pdf>, https://books.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=pRzdBAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA9&ots=4h0wDLP1xt&sig=IX2W8hMQ34gwCr1r6JQp9qkZF_o&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false.
58. Florentin Smarandache, Ștefan Vlăduțescu, 2014, "Topical Communication Uncertainties" in *Topical Communication Uncertainties*, Vlăduțescu, Ș., Gâfu, D., Smarandache, F., Țenescu, A. (ed), Craiova: Sitech, ISBN: 978-606-11-4225-5 and Ohio: Zip Publishing, pp. 219-227, ISBN 9781599739830, Vilceanu, T., 2009. "Cultural diversity management and linguistic security". *Annals of the University of Craiova, Series Philology, Linguistics*, (1-2), https://www.researchgate.net/profile/Florentin_Smarandache/publication/268351060_Topical_Communication_Uncertainties/links/5469abb60cf2f5eb1804fbbd.pdf#page=8, <https://papers.ssrn.com> (ELSEVIER), https://www.researchgate.net/profile/Florentin_Smarandache/publication/268351060_Topical_Communication_Uncertainties/links/5469abb60cf2f5eb1804fbbd.pdf#page=8, https://books.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=NhzdBAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&ots=yadJnVlqg&sig=cTSK9pJgqAxA2DXWziNDexyYbcl&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false
59. Florentin Smarandache, Ștefan Vlăduțescu, Mirela Teodorescu, 2014, in Chap. 1 "Communication of Uncertainties in Neutrosophy", p. 24, in *Topical Communication Uncertainties*, Vlăduțescu, Ș., Gâfu, D., Smarandache, F., Țenescu, A. (ed), Craiova: Sitech, ISBN 978-606-11-4225-5 and Ohio: Zip Publishing, ISBN 9781599739830 - Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, <http://fs.unm.edu/CommunicationUncertainties.pdf>, https://books.google.ro/books?hl=ro&lr=&id=NhzdBAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&ots=yadJnYAqe&sig=3le5om1AkHwiRKRXZVn584aTiBl&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false.
60. Olga Georgiana Cojocaru, 2013, "Changing Landscapes in Translation and Intercultural Communication" in *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Boldea, I. (ed), Tîrgu Mures: Arhipelag XXI, ISBN 978-606-93590-3-7 - Vilceanu, Titela (2005). *Translation. The Land of the Bilingual*. Craiova: Universitaria, pp. 384-392, https://issuu.com/iulian63/docs/ldmd_1_-_communication_and_pr, www.academia.edu, https://scholar.google.ro/scholar?cites=13756376823611623753&as_sdt=2005&scioldt=0,5&hl=en
61. Monica Șerban, 2013, "Identity in the Economic Areal", in *Ovidius University Annals, Series Economic Sciences*, Vol. 13 Issue 2, ISSN: 1582-9383, pp. 250-255, Vilceanu, T. 2008 - *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, <http://web.a.ebscohost.com>.
62. Anuța Rodica Ciernei (Ardelean), 2012 "L'emprunt dans la phytonymie biblique roumaine" in *Annals of Ovidius University Constanta Philology (Analele Științifice ale Universității Ovidius Constanța. Seria Filologie)*, issue no. 23/1, pp. 39-52, ISSN 1223-7248 - Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, www.ceeol.com.
63. Bianca-Oana Han, 2012, "The Simplicity of the Complexity on the Translation of Specialised Texts" in *Studia Universitatis Petru Maior Philologia*, issue no. 13, pp. 303-307, ISSN 1582-9960, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, www.ceeol.com.
64. Bianca-Oana Han, 2012, "COMMUNICATING THE WOR(L)D (I) On Difficulties in Bible Translation - case study on the 'Tower of Babel'" in *Comunicare, context, interdisciplinaritate*. Boldea, I. (coord.), Târgu Mureș: Editura Universității "Petru Maior" din Târgu Mureș, pp. 625-631, ISSN 2069-3389,- Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, http://www.upm.ro/cc12/volCCI_II/Pages%20from%20Volum_texteCCI2-72.pdf.
65. Florin Sterian, 2012, "Bibliografia românească de lingvistică (BRL, 54, 2011). Lucrări de lingvistică apărute în țara noastră în cursul anului 2011", *Limba română, LXI (4)*, București: Editura Academiei, ISSN 0024-3523, pp. 437-576, Vilceanu, T., 2009, "Prospectivity and Retrospectivity as Polarity Items in Translation" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, nr. 6/ 2009, Galati University Press, <http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A8341>
66. Cristina Groparu-Spiță (Chifane), 2011, PhD thesis *Translating Literature for Children (Traducerea literaturii pentru copii)*, "Lower Danube" University of Galați, supervisor: Professor Elena Croitoru (forthcoming), Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, http://www.arthra.ugal.ro/bitstream/handle/123456789/2708/Rezumat_Teza_Chifane_Cristina_2011.pdf?sequence=1&isAllowed=y
67. Cristina Groparu-Spiță (Chifane), 2011, PhD thesis *Translating Literature for Children (Traducerea literaturii pentru copii)*, "Lower Danube" University of Galați, supervisor: Professor Elena Croitoru (forthcoming), Vilceanu, T., 2008, *Pragmatics. The Raising and Training of Language Awareness*. Craiova: Universitaria, http://www.arthra.ugal.ro/bitstream/handle/123456789/2708/Rezumat_Teza_Chifane_Cristina_2011.pdf?sequence=1&isAllowed=y,
68. Bianca-Oana Han, 2011, "The Culture-Specific Element. A Mark of the National Feature" in *Terminology and Translation Studies. Plurilingual Terminology in the Context of European Intercultural Dialogue*. Butiurcă, D., Druță, I., Imre, A. (eds.), Universitatea "Petru Maior" din Târgu Mureș, The Institute of Philology, Chisinau, "Sapientia" University of Transylvania, Cluj Napoca: Scientia, pp. 345-346, ISBN 978-973-1970-63-9, Vilceanu,

- T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Editura Universitaria, Craiova: Universitaria, http://www.upm.ro/proiecte/DTP/doc/Book_Terminolog_2.pdf,
69. Monica Năstasi, 2011, PhD thesis *Translation as Intercultural Communication (Traducerea – comunicare interculturală)*, "Lower Danube" University of Galați, supervisor: Professor Elena Croitoru (forthcoming), Vilceanu, T. 2008 - *Intercultural Communication Prerequisites for Effectiveness and Efficiency*, Craiova: Universitaria, http://www.arthra.ugal.ro/xmlui/bitstream/handle/123456789/2657/Rezumat_Teza_Nastasi_Monica_2011.pdf?sequence=1,
70. Bianca-Oana Han, 2010, "Traducerea de literatură – formă de (auto)comunicare (II). Studiu de caz - Lacul de Mihai Eminescu" in *Communication, context, interdisciplinarity*, vol. 1, pp. 407-416, Târgu-Mureș: Editura Universității Petru Maior, ISSN 2069 – 3389, Vilceanu, T., 2007. *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală. Problematika traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria, http://www.upm.ro/ci12/vol_1.html
71. Andreea Iliescu, 2006, "Un enfoque teórico de las traducciones", in *Annals of the University of Craiova, Series Philology, Linguistics*, Year XXVIII, issue no.1-2, 2006, ISSN: 1224-5712, pp.147-154, Vilceanu, T., 2005. *Translation. The Land of the Bilingual*, Craiova: Universitaria, http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/publicatii/2006-cuprins.pdf

Acknowledgement

1. *Acknowledgement, 2015, Maurice de Greef, Free University of Brussels / Vrije Universiteit Brussel, "A new European perspective with GUTS: Generations Using Training for Social inclusion in 2020" in European Infonet Adult Education*, <http://www.infonet-ae.eu/articles-projects-49/2265-a-new-european-perspective-with-guts-generations-using-training-for-social-inclusion-in-2020>

Keynote speaker

- 14 December 2020 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with RSEAS and ESSE, Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova. **Plenary lecture:** *Pre-service Online Teaching: Turning Challenges into Opportunities*
- 22 November 2019 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with The British Council Romania, RSEAS, Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova, OETA, UniScan, Teach for Romania. **Plenary lecture:** *Action-Oriented Teaching and Co-Learning*.
- 11-12 April 2019: Student Translation Workshop, Faculty of Letters, University of Craiova. **Plenary lecture:** *Translating Marketing Skills - In-House and Freelance Perspectives*
- 4-5 April 2019: The 11th International Conference Professional Communication and Translation Studies, Polytechnic University of Timișoara, Department of Communication and Foreign Languages. **Plenary lecture:** *Translating as Translanguaging*, <http://sc.upt.ro/ro/home-pcts>
- 22 November 2018 International Conference "Teaching in Action", Department of British, American and German Studies, Faculty of Letters, University of Craiova, in partnership with The British Council Romania, Casa Limbilor Străine and Centre for Psychological and Pedagogical Research, University of Craiova. **Plenary lecture:** *(Re-)Positioning Grammar within the Communicative Approach*.
- 10 November 2016: International Conference "Beyond Words and Into the Message". Organisers: Research Centre For Specialised Translation and Intercultural Communication, Technical University of Civil Engineering, Bucharest. **Plenary lecture:** *Loss in Translation? Bilingual Synonymy and Cultural Intertraffic*, <http://dlsc.utcb.ro/tscil>
- July 2015: "Constantin Brâncuși" Summer School, University of Craiova. **Plenary lecture:** *Intercultural communication and Lingua Franca*.
- 20 November 2014: *National Conference "Traducătorul profesionist - actualitate și perspectivă" ("The professional Translator – current status and prospects")*. Organisers: Professional Association of Translators and Interpreters, Romania, in partnership with University of Craiova, Centre for Research of Translation and Terminology (TradComTerm) and AFIT (Association of Translation and Interpretation Agencies), Romania. **Plenary lecture:** *Factori de control în asigurarea calității, evaluare și revizie (Controlling factors in translation quality assurance, editing and proofreading)*. <http://www.ucv.ro/media/det.php?id=797>

Visibility in databases in country and abroad, and in libraries

CEEOL

- <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=826526> - "Daniel DEJICA-CARȚIȘ, Gabriel Mugurel DRAGOMIR, Vasile GHERHEȘ, Simona ȘIMON (editori), 25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnică Timișoara. 1993-2018", *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics*, 1-2/2019, pp. 505-509
- <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=695505> - Vilceanu, T. (co-author), "Learner Corpora and Cross-Linguistic Applications", *The Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara*, 17/2018, pp. 5-18
- <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=874211> - Vilceanu, T. (co-author), "Reducing The Side Effects of Energy Security in Conjunction with Increasing Food Security. Case Study- Husnicioara, Mehedinti County", *Redefining Community in International Context (RCIC)*, 1/2018, Brașov: Editura Academiei Forțelor Aeriene "Henri Coandă", ISSN: 2285-2689, pp. 207-211
- <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=600076> - "Daniel DEJICA-CARȚIȘ, Gabriel Mugurel DRAGOMIR, Vasile GHERHEȘ, Simona ȘIMON (editori), 25 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnică Timișoara. 1993-2018", *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics*, 1-2/2019, pp. 505-509
- <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=670349> - "Creativity: Pragmatic and Translational Approaches to the Advertising Discourse", *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, 2/2017, pp. 136-144

6. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=600076> - "Luminița, Frențiu (Ed.). "What's in a Balcony Scene? A Study on Shakespeare's *Romeo and Juliet* and Its Adaptations", Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2016, 136 pp." in *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics*, 1-2/2017, pp. 459-462
7. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=513839> - "Doing Cross-Cultural Pragmatics in Translation. Ways of Achieving Common Ground", *B.A.S. British and American Studies*, 22/2016, pp. 197-204
8. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=476005> - "Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees", *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 3/2015, pp. 5-13
9. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=523464> - "Crafting Error-Free Translation of Wine Advertisements. An Exercise in Deriving Implicature", *Annals of the University of Craiova. Series Philology. English*, 1/2015, pp. 204-216
10. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=32925> - "A multisided perspective of legal translation", *Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics*, 1-2/2010, pp. 202-214
11. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=20635>- "Cultural diversity management and linguistic security", *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistică (Annals of the University of Craiova. Series Philology. Linguistics)*, 1-2/2009, pp. 219-227
12. http://www.portal.alexu.edu.eg/ScienceDirect_PDF/59931.pdf - Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students
13. http://www.bibnat.ro/dyn-doc/publicatii/BN_CAH/CAH%201.pdf - *Intercultural communication prerequisites for effectiveness and efficiency* / Titela Vilceanu. – Craiova: Universitaria, 2008.
14. <https://www.ceeol.com/search/viewpdf?id=123065>- "Fidelity, alterity and shifting borders in translation", *Bucharest Working Papers in Linguistics (Bucharest Working Papers in Linguistics)*, 2/2007, pp. 115-121

ScienceDirect

15. <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813002115> - Development of Formative Environments with Translation Trainees
16. <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813007660> - Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students

Worldcat.org

17. https://www.worldcat.org/title/translation-knowledge-attitudes-and-skills-curs-universitar-pentru-Invatamantul-la-distanta/oclc/923804166&referer=brief_results
18. https://www.worldcat.org/title/pragmatics-the-raising-and-training-of-language-awareness/oclc/895155331&referer=brief_results
19. https://www.worldcat.org/title/introduction-to-pragmatics-the-science-of-for-language-users-curs-universitar-pentru-Invatamantul-la-distanta/oclc/923805394&referer=brief_results
20. https://www.worldcat.org/title/pathway-to-legal-english/oclc/997451383&referer=brief_results
21. https://www.worldcat.org/title/developing-evaluation-skills-with-legal-translation-trainees/oclc/5972069213&referer=brief_results
22. https://www.worldcat.org/title/quality-assurance-in-translation-a-process-oriented-approach/oclc/7256063921&referer=brief_results
23. https://www.worldcat.org/title/an-action-oriented-approach-to-translation-and-translation-studies/oclc/7979629369&referer=brief_results
24. https://www.worldcat.org/title/globalization-and-energy-monopoly/oclc/933391238&referer=brief_results
25. https://www.worldcat.org/title/actes-du-xxve-congres-international-de-linguistique-et-de-philologie-romanes-tome-i-viii/oclc/1024009681&referer=brief_results
26. https://www.worldcat.org/title/prof-univ-dr-h-c-mult-maria-iliescu-10-ans-decole-doctorale-a-luniverite-de-craiova/oclc/923804442&referer=brief_results
27. https://www.worldcat.org/title/Itemgdumnezeu-intr-o-lume-evolutionista-Itemgtromanian-translation-of-Itemgttheology-in-an-evolutionary-perspectiveltemgt-trans-titela-vilceanu-ed-gelu-galina-stiinta-si-religie-5science-religion-vol-5-curtea-veche-bucharest-160-pp/oclc/842580412&referer=brief_results
28. https://www.worldcat.org/title/dumnezeu-intr-o-lume-evolutionista/oclc/895401600&referer=brief_results
29. https://www.worldcat.org/title/dumnezeu-intr-o-lume-evolutionista/oclc/1128944235&referer=brief_results
30. https://www.worldcat.org/title/developing-language-skills-with-intermediate-learners/oclc/1128904932&referer=brief_results
31. https://www.worldcat.org/title/grammar-in-use-an-exercise-book/oclc/895868038&referer=brief_results
32. https://www.worldcat.org/title/translation-the-land-of-the-bilingual/oclc/165010285&referer=brief_results
33. https://www.worldcat.org/title/intercultural-communication-prerequisites-for-effectiveness-and-efficiency/oclc/895258478&referer=brief_results
34. https://www.worldcat.org/title/fidelitate-si-alteritate-lingvistica-si-culturala-problematica-traductologica-a-sinonimiei-in-limbile-franceza-si-ingleza/oclc/895258604&referer=brief_results
35. https://www.worldcat.org/title/grammar-in-use-an-exercise-book/oclc/935522107&referer=brief_results
36. https://www.worldcat.org/title/language-in-the-digital-era/oclc/1110435858&referer=brief_results
37. https://www.worldcat.org/title/planning-for-success-proactive-behaviour-in-teaching-translation-skills-to-masters-students/oclc/5109178251&referer=brief_results
38. https://www.worldcat.org/title/development-of-formative-environments-with-translation-trainees/oclc/4951990037&referer=brief_results
39. https://www.worldcat.org/title/an-action-oriented-approach-to-translation-and-translation-studies/oclc/7977015752&referer=brief_results
40. https://www.worldcat.org/title/8-evaluating-online-resources-for-terminology-management-in-legal-translation/oclc/7351878803&referer=brief_results
41. https://www.worldcat.org/title/quality-assurance-in-translation-a-process-oriented-approach/oclc/7249740062&referer=brief_results
42. https://www.worldcat.org/title/fidelite-linguistique-et-culturelle-dans-la-traduction/oclc/7350293142&referer=brief_results
43. https://www.worldcat.org/title/quality-assurance-in-translation-a-process-oriented-approach/oclc/7854909193&referer=brief_results
44. https://www.worldcat.org/title/powering-knowledge-transfer-at-inesa-bridge-projects/oclc/7090499919&referer=brief_results
45. https://www.worldcat.org/title/developing-evaluation-skills-with-legal-translation-trainees/oclc/7181169520&referer=brief_results
46. https://www.worldcat.org/title/intercultural-communication-prerequisites-for-translation-effectiveness/oclc/7179254437&referer=brief_results
47. https://www.worldcat.org/title/an-action-oriented-approach-to-translation-and-translation-studies/oclc/8081221612&referer=brief_results

De Gruyter

48. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/zrs-2018-0026/html>
49. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059-toc/html>
50. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059-002/html>
51. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059-001/html>
52. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110472059-010/html>
53. <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/rjes.2017.14.issue-1/rjes-2017-0017/rjes-2017-0017.pdf>, Quality Assurance in Translation. A Process-Oriented Approach, Vilceanu, Titela
54. <https://www.degruyter.com/view/books/9783110472059/9783110472059-010/9783110472059-010.xml?rskey=eYFNMi&result=3>, Evaluating Online Resources for Terminology Management in Legal Translation, Vilceanu, Titela
55. <https://www.degruyter.com/view/j/ausp.2015.7.issue-3/ausp-2015-0050/ausp-2015-0050.xml>, Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees, Vilceanu, Titela
56. <https://www.degruyter.com/view/books/9783110231922.1-701/9783110231922.1-701.xml?rskey=9nDL8q&result=1>, Fidelité linguistique et culturelle dans la traduction, Vilceanu, Titela

Kudos

57. <https://www.growkudos.com/publications/10.1515%252F9783110472059-010>, Evaluating Online Resources for Terminology Management in Legal Translation, Vilceanu, Titela
58. <https://www.growkudos.com/publications/10.1515%252Fausp-2015-0050>, Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees, Vilceanu, Titela
59. <https://www.growkudos.com/publications/10.1016%252Fj.sbspro.2013.04.223>, *Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students*, Vilceanu, Titela
60. <https://www.growkudos.com/publications/10.1016%252Fj.sbspro.2013.01.210>, Development of Formative Environments with Translation Trainees, Vilceanu, Titela
61. <https://www.growkudos.com/publications/10.1515%252F9783110231922.1-701>, Fidelité linguistique et culturelle dans la traduction, Vilceanu, Titela

KVK**BVB - BibliotheksVerbund Bayern FAST-Zugang**

62. Translation the land of the bilingual, <http://gateway-bayern.de/BV019636790>

BASE -Bielefeld Academic Search Engine - https://www.base-search.net/Search/Results?

63. Intercultural communication. Prerequisites for translation effectiveness
64. Fidelity, Alterity and Shifting Borders in Translation
65. Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees

BSB - Bayerische Staatsbibliothek

66. Translation the land of the bilingual, <https://opacplus.bsb-muenchen.de/metaopac/search?oclcno=165010285>

Verbundkatalog Luxemburg, bibnet.lu

67. Development of Formative Environments with Translation Trainees
68. Cultural Diversity Management and Linguistic Security

HeBIS, Union Catalog Hesse

69. Problematika traductologică a sinonimiei în trei versiuni ale romanului "Le Rouge et le Noir" în limba engleză, <http://www.hebis.de/>

Biblioteca Națională a Republicii Moldova, http://catalog.bnrm.md/

70. Knowledge Management, Professional Competence and Quality Assurance In Translation

Qatar National Library, http://elibrary.qnl.qa/iii/encore/plus/C_S%28Titela%20Vilceanu%29_Orightresult_U?lang=eng&suite=cobalt

71. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students"
72. Development of Formative Environments with Translation Trainees
73. Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees
74. Doing Cross-Cultural Pragmatics in Translation. Ways of Achieving Common Ground
75. The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020
76. Intercultural Communication. Prerequisites for Translation Effectiveness
77. Fidelity, alterity and Shifting Borders in Translation

Lebanese American Universities Libraries,

<http://libraries.lau.edu.lb/index.php>, <http://lau.summon.serialssolutions.com/?#!/search?ho=t&l=en&q=Titela%20Vilceanu>

78. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students
 79. Development of Formative Environments with Translation Trainees
 80. Doing Cross-Cultural Pragmatics in Translation. Ways of Achieving Common Ground
 81. Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees
 82. The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020
- Notre Dame University-Louaizé, Liban, http://libguides.ndu.edu.lb/library**
83. Doing Cross-Cultural Pragmatics in Translation. Ways of Achieving Common Ground, [http://ndulb.summon.serialssolutions.com/advanced#!/search?ho=t&l=en&q=\(AuthorCombined:\(titela%20vilceanu\)\)](http://ndulb.summon.serialssolutions.com/advanced#!/search?ho=t&l=en&q=(AuthorCombined:(titela%20vilceanu)))
 84. The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020, [http://ndulb.summon.serialssolutions.com/advanced#!/search?ho=t&l=en&q=\(AuthorCombined:\(titela%20vilceanu\)\)](http://ndulb.summon.serialssolutions.com/advanced#!/search?ho=t&l=en&q=(AuthorCombined:(titela%20vilceanu))))

University of Venda Library, South Africa

85. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students, <http://196.13.185.9/search/i1877-0428>
86. Development of Formative Environments with Translation Trainees, <https://librarycatalog.lau.edu.lb/olib9>

University of Limpopo, South Africa

87. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students, <http://196.21.109.8:2082/search/?searchtype=i&searcharg=1877-0428>
88. Development of Formative Environments with Translation Trainees, <https://librarycatalog.lau.edu.lb/olib9>

Human Science Research Council /HSRC Library, South Africa

89. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students
 90. Development of Formative Environments with Translation Trainees, <https://librarycatalog.lau.edu.lb/olib9>
- lib.washington.edu - <http://alliance-primo.hosted.exlibrisgroup.com/>**
91. Development of Formative Environments with Translation Trainees
 92. Planning for Success. Proactive Behaviour in Teaching Translation Skills to Master's Students
 93. Developing Evaluation Skills with Legal Translation Trainees
 94. The Development of a European Learning Model for Intergenerational Learning: GUTS (Generations Using Training for Social Inclusion - 2020

ISSN, Biblioteca Națională a României, <http://alephnew.bibnat.ro/>

95. Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală
96. Grammar in use
97. Intercultural communication prerequisites for effectiveness and efficiency
98. Pragmatics - the raising and training of language awareness
99. Translation knowledge, attitudes and skills
100. Introduction to pragmatics : the science of/ for language users
101. Dumnezeu într-o lume evoluționistă (traducere)

B.C.U. București, <http://cacheprod.bcub.ro/>

102. Past, present and future vision and mission in ELT methodology
103. Linguistic and cultural security: endonormative and exonormative standards in communication
104. Ready-made templates of communicative competence?
105. Culture-bound items and the translator's visibility
106. Translation procedures and the translator's choice
107. Foundations for analysing and translating texts

BCU Cluj, <http://aleph.bcuccluj.ro/>

108. Vilceanu, T. 2011, *Translation knowledge, attitudes and skills. Curs universitar pentru învățământul la distanță*. Craiova: Universitaria
109. Vilceanu, T. 2011, *Introduction to pragmatics : the science of/ for language users. Curs universitar pentru învățământul la distanță*. Craiova: Universitaria
110. Scurtu, G., Dincă, D., Vilceanu, T. 2011. *10 ans d'ecole doctorale a l'Universite de Craiova/10 years of postgraduate research at the University of Craiova*, Craiova: Universitaria
111. Vilceanu, T. 2008, *Intercultural communication prerequisites for effectiveness and efficiency*. Craiova: Universitaria
112. Vilceanu, T. 2007, *Fidelitate și alteritate lingvistică și culturală: problematica traductologică a sinonimiei în limbile franceză și engleză*. Craiova: Universitaria
113. Vilceanu, T. 2005, *Pragmatics: the raising and training of language awareness*. Craiova: Universitaria
114. Vilceanu, T. 2003, *Translation: the land of the bilingual*. Craiova: Universitaria
115. Vilceanu, T. 2003, *Grammar in use: an exercise book*. Craiova: Universitaria
116. Vilceanu, T. 2001, "Foundations for analysing and translating texts" in *Annals of the University of Craiova*. Year 2, issue no. 1, pp. 224-229

BCU Timișoara, <http://aleph.bcut.ro/>

117. Translation knowledge, attitudes and skills. Curs universitar pentru învățământul la distanță
118. Introduction to pragmatics: the science of/ for language users. Curs universitar pentru învățământul la distanță.
119. Pragmatics - The Raising and Training of Language Awareness
120. Scurtu, G., Dincă, D., Vilceanu, T. 2011. *10 ans d'ecole doctorale a l'Universite de Craiova/10 years of postgraduate research at the University of Craiova*
121. Past, Present and Future Vision and Mission in ELT Methodology
122. Linguistic and Cultural Security. Endonormative and Exonormative Standards in Communication
123. Pragmatics : the raising and training of language awareness
124. Culture-Bound Items and the Translator's Visibility
125. Translation: the land of the bilingual.
126. Grammar in use: an exercise book
127. Translation Procedures and the Translator's Choice
128. Foundations for Analysing and Translating Texts

Annex 9: Academic Distinctions, Honours and Awards

2020 – *Diploma of Excellence* awarded by the Faculty of Letters, History and Theology, West University of Timisoara - In recognition and appreciation of the good collaboration and professionalism proven in the joint actions to ensure the promotion and development of English and American Studies in Romania, as RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) President

2020 – *Honorary Diploma* awarded by the Faculty of Communication Sciences, Poytechnic University of Timisoara - In recognition and appreciation of the activities carried out within RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) and of the excellent institutional collaboration with the Faculty of Communication Sciences, in the spirit of promoting sustainable academic values

2018 – *Diploma of Excellence* awarded by the Faculty of Letters, History and Theology, West University of Timisoara - In recognition and appreciation of the good collaboration and professionalism proven in the joint actions to ensure the promotion and development of English and American Studies in Romania, as RSEAS (Romanian Society for English and American Studies) President

2018 – *Honorary Diploma* awarded by the Faculty of Communication Sciences, Poytechnic University of Timisoara - In recognition and appreciation of the contribution to the development and strengthening of the study programmes in the fields of Communication Sciences and Modern Applied Languages at the Polytechnic University of Timișoara in the 25 years of their existence

2018 – *Diploma of Excellence* awarded by the Faculty of History and Philology, “1 Decembrie” University of Alba-Iulia - In recognition of the student training and coordination and of the outstanding results of the students participating in the Literary and Specialized Translation Contest

2018 – *Diploma of Excellence* awarded by the Faculty of Letters, University of Craiova – In recognition of the contribution to the development and strengthening of the Translation and Interpretation programme, on the occasion of the 20th anniversary of its establishment

Annex 10: **Other titles**

Sworn translator and interpreter –English and French, Ministry of Justice, Romania. Certificate no. 11356/10.03.2004

12.02.2021

